



تعزيز مساواة النوع الاجتماعي  
 وتمكين المرأة

# قائمة آي بي إس لمصطلحات النوع الاجتماعي والتنمية

الطبعة الثالثة

## أداة للصحافيين والكتاب

تعد قضية عدم المساواة في النوع الاجتماعي مشكلة قابلة للحل. فبعد مرور عقدين من الابتكار والخبرة، أكدت الجهود الناشطة على إمكانية تحقيق هدف المساواة وتمكين المرأة. وهناك العديد من الخطوات العملية التي يمكن أن تقلل من الفوارق القائمة في مجال عدم المساواة في النوع الاجتماعي، وهي الفوارق التي تحد من القدرة على خفض الفقر وتحقيق مستويات أعلى للرفاه في المجتمعات في كافة أنحاء العالم. كذلك توجد العديد من الإجراءات الإيجابية الكفيلة بالمساعدة على تمكين المرأة.

ومع ذلك، يتسبب الافتقار للقيادة والإرادة السياسية في عجز الدول عن اتخاذ الخطوات العملية لتحقيق هذا الهدف. وبالنظر لكون عدم المساواة في النوع الاجتماعي يمثل مشكلة عميقة الجذور في الاتجاهات الراسخة، والمؤسسات المجتمعية، وقوى السوق، فلا بد من توافر الالتزام السياسي على أعلى المستويات الدولية والوطنية إذا ما أردنا مأسسة السياسات الكفيلة بتنفيذ التغيير الاجتماعي، وتخصيص الموارد اللازمة لتحقيق المساواة في النوع الاجتماعي وتمكين المرأة.

أداة للصحافيين والكتاب



قائمة أي بي إس  
**لمصطلحات**  
النوع الاجتماعي والتنمية  
الطبعة الثالثة

تحرير جوانا سن

## مصطلحات النوع الاجتماعي والتنمية أداة للصحافيين والكتاب

تعد قضية عدم المساواة في النوع الاجتماعي مشكلة قابلة للحل. فبعد مرور عقدين من الابتكار والخبرة، أكدت الجهود الناشطة على إمكانية تحقيق هدف المساواة وتمكين المرأة. وهناك العديد من الخطوات العملية التي يمكن أن تقلل من الفوارق القائمة في مجال عدم المساواة في النوع الاجتماعي، وهي الفوارق التي تحد من القدرة على خفض الفقر وتحقيق مستويات أعلى للرفاه في المجتمعات في كافة أنحاء العالم. كذلك توجد العديد من الإجراءات الإيجابية الكفيلة بالمساعدة على تمكين المرأة. ومع ذلك، يتسبب الافتقار للقيادة والإرادة السياسية في عجز الدول عن اتخاذ الخطوات العملية لتحقيق هذا الهدف. وبالنظر لكون عدم المساواة في النوع الاجتماعي يمثل مشكلة عميقة الجذور في الاتجاهات الراسخة، والمؤسسات المجتمعية، وقوى السوق، فلا بد من توافر الالتزام السياسي على أعلى المستويات الدولية والوطنية إذا ما أردنا تأسيس السياسات الكفيلة بتفعيل التغيير الاجتماعي، وتخصيص الموارد اللازمة لتحقيق المساواة في النوع الاجتماعي وتمكين المرأة.

5



حقوق النشر محفوظة لوكالة آي بي إس

تحرير جوانا سن

التصميم الجرافيكي: وويني دوبر

ISBN 978-616-90227-1-8

IPS Asia-Pacific

P O Box 7  
,Ratchathewe  
Bangkok 10401  
Thailand

Email: ipsasia@ipsnews.net  
www.ipsnewsasia.net

N° 3 Marunong Street  
Barangay Central, Quezon City  
Philippines  
2010

## تقدمة

أصبحت قضايا النوع الاجتماعي تتصدر الكثير من إهتمامات صانعي القرار والرأي العام على حد سواء باعتبارها ركيزة أساسية لتحقيق العدالة الاجتماعية والتنمية البشرية. وقد خصصت الأمم المتحدة الهدف الثالث من مجموعة أهداف الألفية للتنمية لتسليط الضوء على قضايا النوع الاجتماعي، وبخاصة تعزيز المساواة بين الجنسين وتمكين المرأة.

ويشير مصطلح النوع الاجتماعي إلى الأدوار والسلوكيات والعلاقات بين الرجال والنساء المبنية اجتماعياً، بينما يشير الجنس إلى الاختلافات البيولوجية بين كلا الجنسين (الذكور والإناث). ولا يتحدد النوع الاجتماعي بفعل الاختلافات البيولوجية وإنما عن طريق التنشئة الاجتماعية، حيث يتعلم الذكور والإناث أدواراً وسلوكيات تختلف على أساس جنس كل منهما. ويرتبط النوع الاجتماعي عموماً بحالات اللامساواة في النفوذ وفي إمكانية الاستفادة من الخيارات والموارد المتاحة.

وقد تناول الإعلان العالمي ومنهاج العمل اللذان إعتدما في المؤتمر العالمي الرابع للمرأة الذي عقد في بيجين عام 1995 قضايا محددة تتصل بعدم المساواة والتمييز ضد المرأة، والتأكيد على ضرورة التزام الحكومات بالتعاون مع المنظمات الأهلية والإقليمية والدولية في صياغة الاستراتيجيات والسياسات والبرامج، وتحديد الأولويات الإنمائية، وإدماج قضايا النوع الاجتماعي في التنمية الشاملة.

وتمثل هذه الطبعة الثالثة من الدليل الذي أصدرته مؤسسة "إنتر بريس سيرفيس" (IPS) وعملت مؤسسة المستقبل بإهتمام كبير على تعريبه، عملاً أكثر تكاملاً لقائمة مصطلحات النوع الاجتماعي والتنمية. وهو ما يوفر الخلفية الخصبة للتعابير الموحدة لمساعدة الصحفيين والكتاب والإعلاميين، بشكل عام، على فهم موحد لتلك المصطلحات، مما يؤدي لتسهيل مهامهم جميعاً في نقل صورة واضحة تسهم إلى درجة كبيرة في تغيير الأدوار التقليدية للنساء والرجال في المجتمع وتحقيق المساواة الكاملة بينهم في جميع المجالات السياسية والاقتصادية والاجتماعية.

وما إهتمام مؤسسة المستقبل بتعريب هذا الدليل وتعميمه على الصحفيين والإعلاميين بشكل عام إلا إيماناً منها بأن قضايا النوع الاجتماعي والمساواة بين الجنسين جزء لا يتجزأ من منظومة حقوق الإنسان ومسألة جوهرية لتحقيق العدالة الاجتماعية والتنمية المستدامة. ونحن على ثقة بان هذا الدليل، مع تواضعه، سيسهم في توضيح الرؤية وتوحيد مصطلحات النوع الاجتماعي وتعميمها، مما قد يسهم بدوره في رفع الوعي بضرورة مناصرة حقوق المرأة وتمكينها وتكريس قيم المساواة بين الجنسين، واضعين نصب أعيننا ضرورة العمل الوثيق مع مؤسسات المجتمع المدني من أجل الوصول لتلك الغاية.

نبيلة حمزة

رئيسة مؤسسة المستقبل  
/http://foundationforfuture.org/en

## تمهيد

بعض مصطلحات النوع الاجتماعي حساسة جداً في هذه المنطقة، لكنها في الواقع مصطلحات علمية والناس في حاجة لفهم معاني هذه المصطلحات وكيفية استخدامها. ومن المهم معرفة كيف نميز بين الفعل والإسم؟ فالشئ الذي لا إسم له يبقى مجهول الهوية، ويصبح بالتالي مهمشاً كشئ مختلف أو منفصل عن واقعنا، بدلاً من كونه مندمجاً ضمن طيف واسع من المجتمعات والمصطلحات. وبدون هذه المصطلحات، يمكن تهميش الأفراد وتجاهلهم، وتعريضهم للتحييز. لذا، ننصح باستخدام قائمة المصطلحات هذه لأغراض التعليم وحشد التأييد، وتثقيف الناس حول الموضوعات التي تحتويها، وبالتالي إعطائها وجهاً إنسانياً. علاوة على ذلك، فإن المجتمع الدولي يعتمد على هذه المصطلحات لبناء الوعي وللتقاش الجماعي للأفكار والقضايا المتعلقة بها. كما أن توضيح هذه المصطلحات ضروري للأشخاص الآخرين الذين يستخدمونها، مثل الصحفيين والناشطين والعاملين في الميدان، وذلك ضماناً لوجود فهم مشترك عبر توحيد المصطلحات المستخدمة. وقائمة المصطلحات هذه هي أداة يومية هامة لعامة الناس أيضاً، على سبيل المثال بعض الشباب، الذين حين يكتشفون معاني هذه المصطلحات، قد يعرفون أنهم ليسوا وحدهم... بل إنهم جزء من مجتمع أكبر.

حباق عثمان

المؤسسة والمديرة التنفيذية

الكرامة

www.el-karama.org

## لماذا هذا الكتيب

جاء تحرير ونشر هذه الطبعة الثالثة لقائمة مصطلحات النوع الاجتماعي والتنمية من إعداد وكالة الأنباء العالمية إنتر بريس سيرفيس - أي بي إس، في إطار "التواصل من أجل التغيير"، وهو مشروع لإنتر بريس سيرفيس (2009-2011) بتمويل من صندوق الأهداف الإنمائية للألفية 3 التابع للوزارة الهولندية: الاستثمار في المساواة.

ومن خلال هذه المبادرة، أعدت وكالة إنتر بريس سيرفيس ونشرت العديد من التقارير الصحفية، وأعمدة الرأي، والإفتتاحيات، والمواقع الإخبارية حول المساواة في النوع الاجتماعي. كما وضعت الوكالة، بالتعاون مع شركائها من المنظمات غير الحكومية العاملة في مجال تمكين المرأة، الخطة الإتصالية الواجبة، واستضافت وسائل الإعلام الوطنية أو الإقليمية للمشاركة في الحلقات الدراسية للمجتمع المدني.

إنتر بريس سيرفيس - أي بي إس هي مؤسسة إعلامية رائدة تقع وكالة الأنباء العالمية في محورها ([www.ipsnews.net](http://www.ipsnews.net)). وترتكز على إعداد ونشر الأخبار المستقلة، والتشبيك، وبناء القدرات داخل قطاعات الإعلام والمنظمات غير الحكومية.

وتتميز مؤسسة أي بي إس بالتزام طويل الأمد لتحقيق المساواة في النوع الاجتماعي، وتعميم المنظور الجنساني في جميع خدماتها.

وقد تم تحديث الطبعة الثالثة لقائمة مصطلحات النوع الاجتماعي والتنمية، من إعداد أي بي إس- آسيا والمحيط الهادئ. وتأتي الطبعة الثالثة لتحثي تحديثاً لبعض المصطلحات المدرجة في الفصل الخاص بقائمة المصطلحات فضلاً عن الأجزاء الأخرى. كما تضيف النقاشات بشأن النوع الاجتماعي والتنمية وقضايا الإعلام، والمناظرات علي مدي العقد الماضي. وتتوفر الطبعة الثالثة باللغات الإسبانية والفرنسية أيضاً.

## شكر وتقدير

تتقدم وكالة إنتر بريس سيرفيس بالشكر لمرجمة النسخة العربية عبير أبو السعود، وشركة PACE Communications لإعداد النسخة العربية للطباعة، وديما المصري من مؤسسة المستقبل لكل ما قدمته من دعم، وياهر كمال مدير الخدمات العربية لوكالة إنتر بريس سيرفيس لمراجعة الطبعة العربية، وجميع خبراء النوع الاجتماعي الذين عملوا معنا على إخراج هذه النسخة لقائمة مصطلحات النوع الاجتماعي والتنمية.

ونتقدم بشكر خاص لكل من:

نبيلة حمزة، رئيسة مؤسسة المستقبل  
حباق عثمان، المؤسسة والمديرة التنفيذية، الكرامة  
الدكتورة أشجان فرج، المديرة القطرية، الكرامة  
زهرة رضوان، مسؤولة البرنامج، الكرامة

مقدمة: ما الذي تنطوي عليه الكلمات ذات الصلة بـ "النوع الاجتماعي" من معاني ضمنية؟

1. قائمة المصطلحات

2. مصطلحات مثيرة للجدل وبدائل

3. الإعلام عن قضايا النوع الاجتماعي

المراجع

مشورات أي بي إس الخاصة بالنوع الاجتماعي

الإتصال بنا

## قائمة المحتويات

وكانت الطبعة الأولى قد نشرت باللغة الإنجليزية في عام 1997، ونشرت الطبعة المنقحة الثانية في عام 2000. وجاءت كلا الطبعتين نتيجة للتعاون بين Beryl Leach و Carolina Taborga و Daniela Vatter من خلال الإسهام التحريري في الطبعة الأولى. وتتقدم أي بي إس- آسيا والمحيط الهادئ بالشكر لكل الذين ساهموا في مشروع هذه الطبعة المنشورة:

Nattharin Kittithaweeapan (لجهود البحث والمساعدة في المهام التحريرية)، وكل من Joel و Diana Mendoza و Sakulrat Worathumrong (لتجميع آراء الصحفيين وخبراء التنمية عند التحضير لهذا الكتاب)، و Winnie Dobbs للتصميم الجرافيكي لهذه الطبعة والطبعات السابقة.

[www.ips.org](http://www.ips.org)  
[www.ips.org/mdg3/](http://www.ips.org/mdg3/)  
[www.mdg3.nl](http://www.mdg3.nl)



[www.ips.org](http://www.ips.org)



[www.ips.org/mdg3/](http://www.ips.org/mdg3/)

MDG3Fund

[www.mdg3.nl/](http://www.mdg3.nl/)

## ما الذي تنطوي عليه الكلمات ذات الصلة بـ "النوع الاجتماعي" من معاني ضمنية؟

عندما كان أحد المراسلين يتحدث إلى رجل من مغايري الهوية الجنسية عن شجار ما مع الشرطة، قال له: "هل عاملوك كرجل، أعني كشخص؟" - مأخوذة عن "أشياء تم سماعها في مركز الأنباء" (<http://overheardintheneewsroom.com>).  
قد نتفق أو نختلف مع وجود واستخدام مصطلح التعامل مع شخص في الملاحظة أعلاه، والتي عثر عليها في أكتوبر 2009 في موقع يجمع التعليقات الساخرة واللادعة والمضحكة حول الأنباء والصحافة. ولكن مهما كانت آراء المرء، فهذه الكلمات تظهر ما يمكن أن يحدث عندما يعيد الصحافي النظر ويفكر بشكل متعمق في اللغة التي يستخدمها.

هذه الطبعة الثالثة من قائمة أي بي إس لمصطلحات النوع الاجتماعي والتنمية توفر للصحافيين والكتاب الفرصة لإلقاء نظرة ثانية على لغة صياغة الأخبار، كوسيلة لتقديم التقارير الصحفية بشكل أفضل. وتوفر القائمة في الجزء الأول منها المصطلحات المتعلقة بالنوع الاجتماعي والهوية الجنسية التي غالباً ما تستخدم حالياً في التقارير الصحفية التي تخص الصحة والمجتمع، وحقوق الإنسان، والمفاوضات الدولية حول التزامات التنمية، بحيث يمكن للصحافيين كتابة تقارير أفضل وأكثر موثوقية في ذلك الصدد. أما الجزء الثاني من القائمة، فهو يتناول المصطلحات الصديقة لوسائل الإعلام التي يجب أن تحل محل الكلمات والعبارات المستخدمة عادة والتي تحتوي على الصور النمطية للنوع الاجتماعي والافتراضات القائمة على التحيز الجنسي. ويمكن تضمين هذه المصطلحات في الكتب الخاصة بأساليب الكتابة والتحرير. ولا شك في أن اللغة التي تراعي الفوارق بين الجنسين والتي تعي النوع الاجتماعي هي لغة لا تنتمي فقط لزاوية "الإعلام البديل" التي عادة ما تنحصر فيها، ولكنها تنتمي لمجموعة القيم التحريرية التي نسعى نحن الصحافيين لتطبيقها على التقارير والمقالات التي نكتبها - مثل التنوع في الآراء، والتوازن، والنزاهة، والدقة، وتوفير وتحليل السياق والمحتوى، وتجنب التحيز.

ولأن اللغة تعكس كيفية تفكير المجتمع وكيف نشأنا نحن على الكثير من افتراضاته - فإن إعادة النظر في اللغة يسمح لنا، سواء أ كنا مستهلكين للأخبار أم منتجين لها أو مسؤولين عنها، بالنظر ملياً إلى الصياغة والمحتوى ومراجعة هذه الافتراضات حول النوع الاجتماعي.

## رصد الواقع

جاءت الردود على الإستبيان النوعي المتعلق بمصطلحات ومفاهيم النوع الاجتماعي الذي أرسلته أي بي إس - آسيا والمحيط الهادئ إلى المحررين والصحافيين - كخطوة أولى في سبيل تحديث هذه المصطلحات - لتوفر رسداً حقيقياً للواقع. وكانت الإجابات من 24 من الرجال

والنساء العاملين في الصحافة ووسائل الإعلام الأخرى، وتضمنت بعض الأشخاص ممن يتمتعون بخبرات أوسع في مجال التقارير التنموية.

وتمكن كثير منهم من التفرقة بين الجنس والنوع الاجتماعي. لكن العديد منهم ممن طلبوا النظر لعينة المصطلحات، لم يجدوا غضاضة في مصطلح "خادمة" (الأفضل "عاملة بالمنزل") أو مصطلح ربة منزل (وكان الاستبدال المقترح هو "مديرة المنزل"، رغم أن أحد أستاذة النوع الاجتماعي تساءل عما إذا كان هذا المصطلح يشير إلى المرأة التي تتركس نفسها تماماً للعمل المنزلي). وركزت غالبية إجابات الصحافيين على المصطلحات التي احتوت تصنيفات النوع الاجتماعي والجنس الواضحة مثل "بائع"، "رئيس"، "عامل"، "صحافي"، وقال العديد منهم أنه يجب تغيير هذه المصطلحات للتخلي عن معناها الذي لا يوضح بشكل علني ما إذا كان الشخص المقصود من الرجال أو النساء. وجادل البعض بشأن الاستخدام الصحيح للمصطلحات (أي أن تستخدم كلمة "رئيس" للذكر وكلمة "رئيسة" للإناث)، وذلك لتجنب استخدامها للإشارة إلى كل من الذكور والإناث، أو لتفادي افتراض أن المصطلحات تشير دائماً إلى الذكور. (في إشارة إلى الوصف العام الذي يتجنب ذكر النوع باللغة الإنجليزية "chair" بدلاً من استخدام كلمة "رئيس" أو "رئيسة"، قال أحد المحررين أن "كل من يريد أن يشار إليه على أنه قطعة من الأثاث هو مجنون").

وقد وجدنا أن هناك مصطلحات أخرى ذات صلة بالنوع الاجتماعي والجنس تشكل صعوبة كبيرة. فهناك العديد ممن ساوى "الرجال الذين يمارسون الجنس مع الرجال بالرجال مثليي الجنس، وهذا ليس صحيحاً لأن هذا الاصطلاح يشمل الرجال الذين يمارسون الجنس مع غيرهم من الرجال دون أن يعتبرون أنفسهم مثليي الجنس. وحيث مصطلحات مغايري الهوية الجنسية والمتحولين جنسياً البعض. ولم يتم الاتفاق على استخدام مصطلح "المومسات" بالتبادل مع "عاملات الجنس"، ويرى الكثيرون من دعاة النوع الاجتماعي (المساواة بين الجنسين) البغايا كمصطلح متحيز في حكمه، ولكن بعض الجماعات تشكل في مسألة "العمل كجزء من العمل الجنسي" وربما يفضلون "الأشخاص البغايا".

وأوضح أحد الصحافيين بصراحة أنه في حين يرى ميزة الالتفات الدائم لمسألة النوع الاجتماعي عند كتابة الأخبار، إلا أنه يقول: "أنا لا أحاول كتابة كل ما هو صحيح من ناحية المصطلح لأنه ينطوي على شرح الأمور للقارئ وليس هناك وقت كافي لذلك. وتحدث أحد كبار محرري الأعمال بصراحة انه لا يرى كيف يمكن للنوع الاجتماعي أن يلعب دوراً في تقارير الأعمال. وتسأل البعض عما إذا كان السعي للالتزام بالنوع الاجتماعي يؤدي لانحراف المقالة بدون داعي. في الوقت نفسه، أشار رئيس تحرير إحدى الصحف إلى أن إجراء مقابلات مع النساء لا ينبغي أن يكون أمراً مستدركاً، بل يتوجب حتى على الصحافيات تذكر ذلك. وتسأل آخرون كيف يمكن جعل التقرير الصحفي يراعي بشكل أكبر الفوارق في النوع الاجتماعي في الواقع.

## النظر عبر عدسة النوع الاجتماعي

هناك بعض الطرق لاستخدام عدسة النوع الاجتماعي في تحرير المقالات، ويمكن الإستعانة بقائمة المصطلحات هذه كأداة تساعد على تحقيق ذلك:



عادة وعرفاً— ونأمل أن تجد طريقها الى التوجيهات الإرشادية والمنشورات الخاصة بأساليب الكتابة الصحافية ولكافة فئات الصحافيين.

الكلمات هي علامات إرشادية للحالات العقلية والقوالب النمطية والافتراضات، وتلك هي الأشياء التي تسعى لغة الأخبار التي تراعي الفوارق في النوع الاجتماعي لإعادة تشكيلها وصياغتها. وإعادة النظر في اللغة، التي تحت عليها قائمة المصطلحات هذه، لا يعني التلاعب بالكلمات، وبالمثل، ينبغي أن تكون المصطلحات البديلة المقترحة ملائمة لمهنة الصحافة.

واليوم، وبعد مضي أكثر من عقد من الزمان على مناقشات النوع الاجتماعي في التسعينيات، برزت عدة تساؤلات أيضاً حول "المبالغة" في ذلك لدرجة إغفال الهدف الحقيقي المتمثل في البناء على لغة تراعي فوارق النوع الاجتماعي كأداة صالحة للاستعمال اليومي، وسهلة المنال وشاملة.

"لقد وصلنا (بالفعل) الى مرحلة يحل فيها الجماد محل البشر، كما هو الحال عند ما تستخدم كلمة "chair" باللغة الإنجليزية محل "رئيس"، حسبما أكد لوفريد هرنانديز، الأستاذ في جامعة مانيليا بالفلبين، ورئيس مركز الدراسات متعددة التخصصات في الصحة والتنمية. جاء ذلك في رده على أسئلة تتعلق بقائمة المصطلحات، بحيث أضاف: "في الواقع، يمكن للإصرار المفرط بشأن استخدام أو تجنب أشكال معينة من التعبير أن يكون مزعجاً ومثبطاً، وأن يشكل عبئاً لاداعي له".

وبدلاً من ذلك، يقترح إيجاد توازن بين اللغة المشجعة التي تراعي فروق النوع الاجتماعي وتثبيط اللغة الفوقية أو التي تفتقر للذوق، وإدراك أن "التطبيق الصارم للغاية للصيغ اللغوية يمكن أن يخلق بيئة قمعية". ومن نواح كثيرة، فإن كتابة التقارير بحس مرهف وبطريقة فاعلة من منظور النوع الاجتماعي تعني أيضاً سرد التقارير التي تتعرض للنوع الاجتماعي - حتى بدون استخدام كلمة "النوع الاجتماعي".

*Johar*

جوانا سن

مديرة آي بي إس

آسيا والمحيط الهادئ

1. استخدام مصطلحات تراعي النوع الاجتماعي وتعني الفوارق بين الجنسين لا يعني إزالة كل آثار النوع الاجتماعي والجنس في الاسم أو الفعل، وبالتالي جعل المقالة غير محددة النوع الاجتماعي. فإخفاء النوع الاجتماعي أو الجنس ليس هو الحل المطلوب لمراعاة الفوارق بين الجنسين. فإذا كان رئيس اللجنة امرأة فليس من الخطأ أو غير الصحيح سياسياً تسميتها «رئيسة». ولا بد أن نأخذ في الاعتبار أيضاً حقيقة أنه ليس من الممكن دائماً أن نعرف من خلال إسم المصدر ما إذا كان هذا المصدر هو رجل أو امرأة، لذا، فتسمية «الرئيسة» تساعد القراء على فهم المقالة بصورة أفضل.

2. لا يقتصر النوع الاجتماعي فقط على النساء أو ذكر النساء. إلا أن العديد من التقارير الصحفية تراعي بالفعل الفوارق في النوع الاجتماعي، وتوسع مجال الوجود للمرأة بعيد من الطرق، بما في ذلك ذكر أصواتهن عند النقل عنهن كمصادر وأخذهن بالاعتبار في القضايا التي عادة ما يذهب فيها الكتاب للذكور (الاقتصاديين والعلماء). (والوعي بكيفية يتم عرض صورة النساء، ولا سيما تجنب تصويرهن كضحايا فقط. ويجب على تقارير النوع الاجتماعي الصديقة النظر أيضاً للعلاقات بين الرجل والمرأة وبين الأنواع الاجتماعية الأخرى وتجاربها في المجتمع.

3. يعتبر النوع الاجتماعي نهجاً أكثر تعمقاً للإبلاغ أكثر من كونه مجرد موضوع للمقالات. وذلك لأن المقالات التي تراعي الفوارق في النوع الاجتماعي تتجاوز الأخبار والحوادث الواضحة وتتقصى الجوانب الخفية، غير المعترف بها في بعض الأحيان، والتي توضح كيف أن اختلاف النوع الاجتماعي يؤدي لاختلاف الفرص، وأن الخيارات والتصورات تستند على مواقع الأشخاص الاجتماعية وهيكل السلطة التي يعيشون ضمن أطرها.

والجدل حول المصطلحات الشاملة للنوع الاجتماعي هو بالطبع ليس جديداً، فقد صدرت الطبعة الأولى من قائمة المصطلحات للصحافة في ذروة التركيز على موضوع النوع الاجتماعي في التسعينيات. وفي الماضي، لم يكن الربط بين النوع الاجتماعي ووسائل الإعلام دائماً سهلاً. وغالباً ما تسببت الجهود الرامية إلى تعزيز مثل هذه اللغة مع الصحافيين ونشطاء قاعات التحرير في حدوث نتائج عكسية في كثير من الحالات. فترديد الشعار أمر لا يصلح في المادة الإخبارية. وعلى نحو مماثل، سقطت وسائل الإعلام البديلة في فخ افتراض أن مراعاة النوع الاجتماعي والوعي به هي حقيقة واضحة لبقية وسائل الإعلام.

وفي نهاية الأمر، فإن التقرير أو المقال الذي يراعي الفوارق في النوع الاجتماعي هو أقوى بكثير، لأنه مختلف وأكثر عمقاً، ويعكس وجهات نظر وأصوات مختلفة، علي خلاف ما يجري قراءته والاستماع إليه عادة، وعلي الرغم من أن النساء يشكلن نصف سكان العالم أو أكثر. وتأتي مثل هذه التقارير والمقالات لتناقش علاقات القوة التي تشكل عدم المساواة في المجتمع وتجعل الرجال والنساء يعيشون تأثيرات السياسات والأحداث بطرق مختلفة.

## الأبناء تتحدث

في حين تكتسب مراعاة الفوارق في النوع الاجتماعي قيمة تحريرية ينبغي إتباعها، إلا أنه من الضروري أيضاً أن "ترجم" وتناقش ويتم تطويرها في "الحديث اليومي للأبناء" بحيث تصبح

## الفصل الأول قائمة المصطلحات

### الإمتناع عن ممارسة الجنس:

استخدم هذا النهج في سياق الوقاية من فيروس نقص المناعة البشرية، وخاصة بالنسبة للبرامج الموجهة إلى فئات الشباب والمستندة إلى أسس دينية في مقابل مبادئ الصحة العامة. لكن المدافعين عن الصحة الإنجابية والنوع الاجتماعي يقولون إن هذا النهج يركز على الإنفصام بين الإمتناع عن ممارسة الجنس والإخلاص، وأن هذه الطريقة لا تنجح دائماً. ونظراً لأن الامتناع عن ممارسة الجنس يركز على السلوك الفردي فهو لا يحمي أولئك الأفراد الأوفياء لشركائهم لكنهم لا يستطيعون التحكم في سلوك شركائهم، أو الأفراد الذين مارسوا الامتناع بالفعل لكنه متزوجون من أشخاص كبار السن قد يكونوا مصابين بالفعل. وفي كثير من الحالات، يضع ذلك المرأة في وضع غير مؤاتي لأنها عاجزة عن السيطرة على سلوك زوجها الجنسي أو التفاوض مع شريكها على استخدام الواقي الذكري. وينادي المدافعون باختيار طرق الحماية بحسب الحاجة، بما في ذلك مزيج "الواقي الذكري، والإبر، ومهارات التفاوض بشأن الأساليب الهادفة لخفض الأذى والوقاية من فيروس الإيدز، والتي تركز على استخدام الواقي الذكري، وإعطاء الإبر لمدمني المخدرات، وتدريب الناس على كيفية التفاوض لممارسة الجنس الآمن.

### الإجهاض

إنهاء الحمل بأي وسيلة كانت قبل أن يتطور نمو الجنين بشكل كاف للحياة خارج الرحم. ويمكن أن يحدث الإجهاض بعد تدخل متعمد أو بشكل عفوي نتيجة وفاة الجنين في وقت مبكر. (أنظر أيضاً اختيار نوع الجنس قبل الولادة). وهناك جهات نظر متنوعة ومتضاربة حول الإجهاض في كثير من البلدان. فأولئك الذين يؤيدون حق المرأة في اتخاذ القرارات المتعلقة بجسدها يؤكدون أن ذلك يشمل الحق في إنهاء الحمل غير المرغوب فيه والحصول على خدمات الإجهاض الآمن، وبأسعار معقولة وقانونية. أما من يعارضون الإجهاض، فهم يعارضون منح المرأة الحق في إنهاء الحمل غير المرغوب فيه أو الحصول على خدمات الإجهاض الآمن بأسعار معقولة وقانونية. ومناهضي الإجهاض يعارضون الإباحة القانونية للإجهاض، في حين أن الجماعات الأخرى تؤيد الإجهاض في حالة الاغتصاب أو سوء الحالة الصحية للأم. ومصطلح "الإجهاض" باللغة الإنجليزية "abortion" والمأخوذ من كلمة "abortus" اللاتينية (بمعنى يختمني، بجهض) تختلف آثاره القانونية والقضائية في بلدان مختلفة. على سبيل المثال، الإجهاض غير قانوني في كثير من البلدان النامية إلا تحت ظروف معينة تتعلق عادة بالاغتصاب وصحة الأم.



ونيروبي في عام 1985، قد عززت في نواح كثيرة التقدم المحرز في مؤتمر عام 1994 الدولي للسكان والتنمية الذي عقد بالقاهرة- مصر، والذي ناقش قضايا تقدم وتمكين المرأة، وحق المرأة في السيطرة على خصوبتها. (انظر أيضاً المؤتمر الدولي للسكان والتنمية).

### التحيز/ الانحياز

وهو الميل أو الموقف تجاه شيء ما أو ضده. تحيز شخص ما أو مجموعة معينة من الأشخاص. (انظر أيضاً التمييز: التحيز ضد النوع الاجتماعي)

### منع الحمل

جميع طرق منع الولادة، بما في ذلك الامتناع عن ممارسة الجنس والإجهاض. في البداية كان مصطلح منع الحمل يستخدم بشكل مترادف مع تنظيم الأسرة. (انظر أيضاً تنظيم الأسرة)

### ثنائي الجنس

الشخص الذي لديه الجذب الجنسي والعاطفي الكافي للجنس الخاص به وللجنس الآخر على حد سواء. (انظر أيضاً النشاط الجنسي، والتوجه الجنسي، التفضيل الجنسي).

### الجنس العارض

لقاءات جنسية بين أناس بالكاد يعرفون بعضهم البعض، حيث يتم تحقيق المتعة عبر الأثرية والجدة، أو بين الأشخاص الذين لديهم لقاءات جنسية ولكن ليس لديهم نية لتطوير العلاقة إلى التزام طويل الأمد. ويشار أيضاً إلى الجنس العارض أحياناً بالجنس الترفيهي.

### اتفاقية القضاء على جميع أشكال التمييز ضد المرأة / سيداو

اعتمدت اتفاقية القضاء على جميع أشكال التمييز ضد المرأة في عام 1979 من قبل الجمعية العامة للأمم المتحدة. وهي معاهدة لحقوق الإنسان تنص على الالتزامات الحكومية بشأن المسائل المتصلة بأي شكل من أشكال التمييز ضد المرأة من حيث الحقوق والحريات الفردية. وتعرف الاتفاقية التمييز ضد المرأة بأنه "أي استبعاد، أو تفرقة أو تقييد يتم على أساس الجنس، ويكون من آثاره أو أغراضه إضعاف أو إحباط الاعتراف أو التمتع أو الممارسة من قبل النساء، بغض النظر عن حالتها الزوجية، وعلى أساس من المساواة بين الرجل والمرأة، بحقوق الإنسان والحريات الأساسية في الميادين السياسية والاقتصادية والاجتماعية والثقافية والمدنية، أو في أي ميدان غيرها". وتهدف الاتفاقية إلى تحقيق المساواة بين الرجال والنساء من خلال ضمان المساواة في الحصول على، وتكافؤ، الفرص في الحياة العامة والتعليم والصحة والتوظيف. وهي أول معاهدة تستهدف الممارسات الثقافية والتقليدية الضارة التي تشكل أدوار النوع الاجتماعي. والبلدان التي صادقت على الاتفاقية ملزمة قانوناً بتنفيذ أحكامها، وتقديم تقارير كل أربع سنوات على الأقل.

### تجنب إقامة علاقات جنسية من أي نوع

بالنسبة للبعض، قد يعني هذا قرار بتجنب ممارسة الجنس الذي يؤدي للإختراق فقط. وبالنسبة لغيرهم، فإنه قد يعني المشاركة فقط في الجنس الذي لا يؤدي للإختراق. يمكن أن تتضمن أسباب الامتناع عن ممارسة الجنس استخدام وسائل الوقاية من الحمل ومنع الحمل، والمرض، فضلاً عن المعتقد الديني. (انظر ماسبق أيضاً).

### تجنب إقامة علاقات جنسية من أي نوع

بالنسبة للبعض، قد يعني هذا قرار بتجنب ممارسة الجنس الذي يؤدي للإختراق فقط. وبالنسبة لغيرهم، فإنه قد يعني المشاركة فقط في الجنس الذي لا يؤدي للإختراق. يمكن أن تتضمن أسباب الامتناع عن ممارسة الجنس استخدام وسائل الوقاية من الحمل ومنع الحمل، والمرض، فضلاً عن المعتقد الديني. (انظر ماسبق أيضاً).

### متلازمة نقص المناعة المكتسبة / الإيدز

متلازمة نقص المناعة المكتسبة أو المرحلة المتأخرة للمرض المزمن الناجم عن الإصابة بفيروس نقص المناعة البشرية (الإيدز) الذي يضعف جهاز المناعة ويجعله غير قادر على مكافحة العدوى.

لسنوات عديدة، استخدم اصطلاح فيروس نقص المناعة البشرية/ الإيدز" بحرية في تقارير وسائل الإعلام للإشارة إلى وباء عالمي. ولكن على نحو متزايد، يجري استخدام مصطلحات أكثر قبولاً ودقة للفصل بين فيروس نقص المناعة البشرية ومرض الإيدز ("فيروس نقص المناعة البشرية ومرض الإيدز" بدلاً من "فيروس نقص المناعة البشرية/ الإيدز") لأنهم ليسوا شيئاً واحداً، ولأن الخلط بينهما يميل إلى الخلط بين إحصاءات كل منهما كذلك. وقد تمكنت موجز قائمة المصطلحات الصادر في 2007 عن برنامج الأمم المتحدة المشترك المعني بفيروس نقص المناعة البشرية/ الإيدز (UNAIDS) من تشجيع الكتاب على "استخدام فيروس نقص المناعة البشرية ما لم يقصدوا الإيدز بالتحديد". وأمثلة الاستخدامات المقبولة هي "اختبار فيروس نقص المناعة البشرية"، و"الأطفال الذين يموتون بسبب الإيدز، ووباء فيروس نقص المناعة البشرية، ووباء الإيدز.

### مؤتمر بكين

مؤتمر الأمم المتحدة العالمي الرابع المعني بالمرأة الذي عقد في العاصمة الصينية في عام 1995.

خرج المؤتمر بإعلان باللتزام المجتمع الدولي النهوض بالمرأة، وبمنهاج للعمل حدد التدابير اللازمة بحلول عام 2000. وقد وفر المؤتمر التزاماً واضحاً بشأن حماية وتعزيز حقوق المرأة والأطفال الإناث كجزء أساسي من منظومة حقوق الإنسان العالمية. وكانت المؤتمرات العالمية الثلاث السابقة قد عقدت بالتوالي في مكسيكو سيتي عام 1975، وكوبنهاغن عام 1980،

## التبئل / الرهينة

الامتناع عن جميع الأنشطة والعلاقات الجنسية، لاسيما لأسباب دينية.

## المجتمع المدني

مساحة العمل التطوعي الجماعي حول أهداف ومصالح مشتركة خارج السوق والدولة على حد سواء ولكن ضمن التفاعل معهما. وغالباً ما يوصف بأنه "المسافة بين المواطن والدولة، حيث تتجلى ارادة المواطنين ويتم حشدتها من خارج رعاية الأطر الرسمية (أي الدولة)"، وفقاً لبرنامج الأمم المتحدة الإنمائي. وتشمل منظمات المجتمع المدني المنظمات غير الحكومية والنقابات والمنظمات الشعبية والجمعيات النسائية، والمؤسسات الأكاديمية والبحثية، والجمعيات الدينية، والتعاونيات، ومجموعات المجتمع المحلي والجمعيات المهنية ومنظمات الشباب والجماعات الثقافية. أما الهيئات الحكومية والممثلين السياسيين والأحزاب السياسية والشركات الهادفة للربح، فهم ليسوا جزءاً من المجتمع المدني.

## الواقى

الكبوت أو الغطاء المرن (عادة مايكون مصنوعاً من المطاط أو البوليوريثان الرقيق)، وهو مصمم لتغطية القضيب (الواقى الذكري)، أو مهبل المرأة (الواقى الأنثوي) أثناء الجماع الجنسي لأغراض منع الحمل أو كوسيلة للحماية من الأمراض المنقولة جنسياً. وتستخدم الواقيات الذكورية والأنثوية بشكل دائم لمنع انتشار الأمراض المنقولة جنسياً بما فيها فيروس نقص المناعة البشرية، وهي مسألة تزيد من الجدل القائم حول استخدام الواقى الذكري بين الجماعات المحافظة.

## وسائل منع الحمل

عنصر كيميائي و/أو جهاز لمنع الخصوبة. وسائل منع الحمل تمنع الجماع الجنسي من أن يؤدي إلى الحمل. ويعتبر حقا للمراة في السيطرة على خصوبتها من خلال أي وسيلة تختارها ركن من أركان أجندة حقوق المرأة والصحة الإنجابية. وفي كثير من المجتمعات، تملئ أدوار النوع الاجتماعي لأن تتحمل المرأة مسؤولية استخدام وسائل منع الحمل. وفي حالات أخرى، تملئ أدوار النوع الاجتماعي لأن تتحمل المرأة مسؤولية استخدام وسائل منع الحمل أيضاً، إلا أنها لا تستطيع استخدام وسائل منع الحمل دون إذن الشريك/الزوج. وكثيرمن وسائل منع الحمل المستخدمة من قبل النساء (على سبيل المثال، حبوب منع الحمل الفموية، واللولب والغرسات) لها آثار جانبية غير مرغوب فيها. ويتمثل الهدف الرئيسي في تحسين نوعية خدمات الصحة الإنجابية فيجعل وسائل منع الحمل آمنة للمرأة وتوسيع نطاق مسؤولية استخدامها للرجال، وذلك عن طريق توسيع نطاق اختيار وسائل منع الحمل للرجال والنساء. (انظر أيضاً تنظيم الأسرة والصحة الإنجابية، الحقوق الإنجابية).

## الكتلة الحرجة

هي العدد الأدنى لمجموعة لا تمثل الأغلبية اللازمة قبل إحداث تغيير في مؤسسة أو بنية يؤدي للتأثير على وضع تلك المجموعة. وهي أيضاً المستوى الذي يمكن للتغيير أن يصبح فيه مكتفياً ذاتياً. ووفقاً للأمم المتحدة، تقدر عتبة الكتلة الحرجة بنسبة 30-35٪ لمشاركة مجموعة من غير الأغلبية. والوصول الى الهدف العددي للمشاركة 30٪ لا يؤدي تلقائياً إلى التغيير المنشود، كما أنه يعتمد أيضاً على نوعية المشاركة، وسلطة صنع القرار للمشاركين، والبيئة التي لاتزال تفرضها مجموعة الأغلبية. ويعتبر العديد من الخبراء أن تحقيق الكتلة الحرجة في المنظمات لابد أن يكون الهدف والأولوية اللازمة لتحقيق المساواة في النوع الاجتماعي. (انظر أيضاً الرمزية).

## ارتداء ملابس الجنس الآخر

ارتداء الملابس الخاصة بالنوع الاجتماعي المغاير للجنس الذي ولد به الشخص.

## الاغتصاب اثناء موعد عاطفي

شكل من أشكال الاتصال الجنسي غير المرغوب فيه، عن طريق المهبل، أو الشرج، أو الفم أو أي اتصال جنسي آخر ينطوي على استخدام القوة، أو التهديد باستخدام القوة، أو الخداع مما يتركبه أحد معارف الشخص الناجي من الاغتصاب. ويسمى أيضاً الاغتصاب على أساس التعارف. كما تدرج المحاولات غير الناجحة ضمن مصطلح الاغتصاب.

## الجماعات المحرومة

وهي الجماعات داخل المجتمعات التي لديها فرصاً أقل في الحصول على الموارد مثل التعليم والائتمان والصحة والطاقة. وبعض الأمثلة على الفئات المحرومة هي المجموعات العرقية/الإثنية، وكبار السن والأطفال والمعوقين. وغالباً ما تكون فرص النساء والفتيات في هذه الجماعات أقل بكثير من نظرائهن من الرجال، وبعبارة أخرى، فهن فئات تعاني من الحرمان المضاعف والتمييز المضاعف. وهن غالباً غير مرثيات في تقارير وسائل الإعلام التي تجعل هذه المجموعات تبدو متجانسة، وخصوصاً عندما تذكر تفاصيل عنها- مثل الجنس والعمر- دون تحديد تصنيفها. (انظر أيضاً التمييز: البيانات المصنفة بحسب النوع الاجتماعي).

## التمييز

الفروق في معاملة شخص أو مجموعة من الأشخاص على أساس غير الجدارة الفردية. مشتقة من 'discriminare' اللاتينية (بمعنى التقسيم والفصل والتمييز)، وهي تشير إلى العمل القائم على التحامل ضد العمر، والقدرات البدنية، والطبقة الاجتماعية، والعرق أو الجنس أو الأصول الإثنية أو الدين. (انظر أيضاً العمل الإيجابي).



حرق النساء حتى الموت (حرق العروس) على أيدي أزواجهن أو أفراد من عائلة الزوج، غالباً بسبب خيبة الأمل بمهر المرأة. وفي الثقافات الأخرى، فإن عائلة العريس هي التي تدفع المهر لعائلة العروس، في صورة حيوانات أو بضائع أو ما يعادلها. (في مصر يتم دفع المهر من قبل العريس إلى أهل العروسة وهو عبارة عن مبلغ من المال يتم استكماله من قبل أهل العروس وذلك من أجل شراء الأثاث ومستلزمات المنزل).

### وسائل منع الحمل في حالات الطوارئ

وهي طريقة لمنع الحمل تستخدم بعد الجماع غير المحمي وتعرف أيضاً باسم حبة الصباح التالي. وبحسب خبراء الصحة لابد من استخدام حبوب منع الحمل في حالات الطوارئ في أقرب وقت ممكن بعد الجماع الجنسي غير المحمي، فهي تمنع التبويض، وتخفيف/ أو غرس البويضة. ولكن، بمجرد بدء عملية الغرس، فإن حبة الصباح التالي لا تسبب الإجهاض. (انظر أيضاً وسائل منع الحمل).

### تمكين المرأة

يتم تفعيل التمكين الاجتماعي والاقتصادي والسياسي والقانوني للمرأة من خلال توفير وضمان وتعزيز الحقوق والقدرات والوصول إلى المرافق والموارد والمشاركة المتساوية التي سبق منعها أو تقييدها، والتي لا تمكن النساء من الوصول إلى السلطة على نحو متساوي مع الرجال. وهذه هي السمة الرئيسية التي تشكل تقسيم العمل القائم على النوع الاجتماعي. وهناك خمسة عناصر تتعلق بتمكين المرأة: شعور المرأة بقيمتها الذاتية، وحققها في وجود وتحديد الاختيارات، وحققها في الحصول على الفرص والموارد، وحققها في القدرة على السيطرة على حياتها سواء داخل أم خارج المنزل، وقدرتها في التأثير على اتجاه التغيير الاجتماعي لخلق نظام اجتماعي واقتصادي أكثر عدلاً على المستوى الوطني والدولي. (انظر أيضاً العمل الإيجابي، وتقسيم العمل القائم على النوع الاجتماعي، والمساواة في النوع الاجتماعي).

### المساواة

بالضبط نفس المقياس، والكمية، والكم أو العدد كالأخر، والتي تؤثر على جميع الكائنات بنفس الطريقة. (وهي ليست مرادفاً للإنصاف. (انظر أيضاً الإنصاف، والإنصاف في النوع الاجتماعي، والتكافؤ في النوع الاجتماعي).

### الإنصاف

المعاملة العادلة والنزيهة لجميع فئات الشعب دون اعتبار للنوع أو الجنس، أو العرق، أو الطبقة الاجتماعية، أو الخلفية الإثنية، أو الدين أو الإعاقة أو السن، أو التفضيل الجنسي. الإنصاف، مثل كلمة "عادل" هي مسألة ذاتية ولا تفني بالضرورة المساواة. (انظر أيضاً المساواة، والإنصاف في النوع الاجتماعي، والتكافؤ في النوع الاجتماعي).

### المسؤوليات المنزلية

تنفيذ المهام داخل الأسرة من أجل ضمان تلبية الاحتياجات الأساسية لأعضائها، مثل التنظيف والطبخ، ورعاية الأطفال أو المسنين. تقليدياً، لم يكن أي شخص يتلقى نقوداً مقابل أداء هذه المهام، ولا يمنح السلطة أو المركز المتميز بالضرورة بسبب هذه المسؤوليات. في كثير من المجتمعات، نجد أن الشخص المسؤول عن المهام المنزلية هو في وضعية التبعية داخل المنزل في أغلب الأحيان، وغالباً ما تكون النساء والفتيات هن المسؤولات عن كل المهام المنزلية، حتى لو كن يعملن خارج المنزل. هذا هو التقسيم التقليدي القائم على النوع الاجتماعي للمسؤوليات الأسرية، والذي قد يحد من فرص حصول الفتيات على التعليم عندما يتم إبقائهن خارج المدرسة أو إخراجهن منها مبكراً كي يتحملن المسؤوليات المنزلية. ولكن في الوقت نفسه، فإن تقاسم المسؤوليات المنزلية هو أكثر شيوعاً هذه الأيام في العديد من المجتمعات. والمسؤوليات المنزلية ليست هي الالتزام الوحيد لأعضاء الأسرة من الإناث. (انظر أيضاً تقسيم العمل على أساس النوع الاجتماعي، الصيانة المنزلية، العمل الإنجابي)

### العنف المنزلي

نمط من السلوك القسري، سواء الجسدي أو النفسي أو الجنسي، ضد أي عضو من أعضاء العائلة أو الأسرة، بما في ذلك من قبل شريك حميم. ويتراوح العنف المنزلي ضد النساء والفتيات بين الإذلال والقهر الاقتصادي إلى الاعتداء البدني، وعادة على أيدي الشركاء الحميمين، والأزواج والأخوة والأعمام أو الذكور في الأسرة أو المرتبطين بها. كما يحدث العنف المنزلي بين الجنس نفسه، على الرغم من كونه أقل بكثير من العنف الذي يمارسه الذكور ضد الإناث. (انظر أيضاً العنف القائم على الجنس، والاعتصاب الزوجي والاعتصاب والاعتداء الجنسي).

### المعايير المزدوجة

منهجية للقيم الاجتماعية أو المبادئ التي تطبق معايير مختلفة لمجموعة واحدة عن غيرها أو على ظروف معينة دون غيرها، بما في ذلك المعايير الأكثر تقييداً لسلوك المرأة عن الرجل. (انظر أيضاً أدوار الجنسين، السقف الزجاجي).

### المهر

المال أو السلع التي تجلبها المرأة كهدية لزوجها عند الزواج. في الأصل المهر هو هدية الزفاف من المال والمجوهرات والملابس أو بنود المنزل التي تعطيتها العائلة للإبنة. وكان ينظر للمهر كنوع من التأمين في حالة سوء المعاملة من جانب أسرة العروس الجديدة أو الزواج الفاشل. وبعد عدة قرون، انخفض استخدام المهر وحظرت هذه الممارسة في بلدان كثيرة إلى حد كبير بسبب إساءة معاملة النساء التي أدى إليها في كثير من الحالات. وحيث أنه مازال مستمراً في بعض الثقافات، أصبح من الشائع للعريس وعائلته طلب مبالغ كبيرة من المال أو السلع كمهر (مثلاً السيارات والالكترونيات للمنزل) عند الزواج. ولعل النموذج الأكثر تطرفاً للإساءة المتصلة بالمهر هو

## العائلة

مجموعة من الأفراد يعيشون تحت سقف واحد ويتقاسمون الموارد/المسؤوليات المنزلية، أو مجموعة من الأشخاص من أصول مشتركة. وهذا المصطلح باللغة الانكليزية مستعار من "فاميليا" اللاتينية (المنزل الذي يحتوي على الأقارب والخدم). وهناك أنواع مختلفة من العائلات، على الرغم من أنه عادة ما تستخدم "عائلة" أو "أسرة" ضمن المعنى الأكثر ارتباطاً مع نموذج الأم والأب والأطفال. والعائلة/الأسرة البيولوجية هي مجموعة تتألف من رجل وامرأة وذريتهم البيولوجية. والأسرة الممتدة لا تضم الآباء والأطفال فقط، ولكن أيضاً الأقارب الذين يعيشون مع أو على مقربة منهم بهدف تقاسم الموارد والمسؤوليات المنزلية. وعادة ما ينشأ نموذج الأسر الممتدة حول العائلة البيولوجية باعتبارها النواة، على الرغم من أنها قد تشمل الأشخاص الذين لا علاقة لهم بها بيولوجياً لكنهم يقومون بأدوار الأقارب، مثل العمات أو الأعمام. أما الأسرة النووية فتتألف من الوالدين، الذين قد يكونون زوجين من جنسين مختلفين أو من نفس الجنس، وأطفالهم البيولوجيين أو المتبنين لأحد أو كلا الوالدين. عائلة الوالد الواحد تتكون من والد أو والدة فقط مع الأطفال، سواء البيولوجيين أو بالتبني. وكان هناك نقاش حول معنى العائلة/الأسرة في المفاوضات الدولية مثل المؤتمر الدولي للسكان والتنمية في عام 1994، حيث عارضت بعض البلدان والجماعات المحافظة فكرة وجود أنواع أخرى من الأسر تشمل نفس الجنس و/أو الوالد الوحيد. (أنظر أيضاً الأسر التي تعيلها نساء: المؤتمر الدولي للسكان والتنمية).

## تنظيم الأسرة

الخدمات أو البرامج التي تسمح للأزواج أو الأفراد ببذل جهود واعية لتنظيم أسرهم وإنجاب عدد الأطفال الذي يريدونه. تقدم برامج تنظيم الأسرة وسائل منع الحمل لمنع الخصوبة، وتتبنى أساليب المبادعة بين الولادات كي تساعد على حماية صحة الأمهات والرضع. وغالباً ما يستخدم مصطلح تنظيم الأسرة عن طريق الخطأ كمرادف لوسائل منع الحمل، والتي تشكل أحد عناصر خدمات تنظيم الأسرة. في هذا السياق، تفهم كلمة "أسرة" على أنها للأزواج من جنسين مختلفين، مما يستثني النساء والرجال غير المتزوجين والمتليات، ومثلي الجنس من الرجال والمراهقين من برامج تصميم السياسات وتقديم الخدمات. وكلمة "التخطيط" قد يكون لها دلالة سلبية في الحالات التي تستخدم فيها برامج تنظيم الأسرة قسراً "للسيطرة على السكان من خلال السياسات والخدمات التي تم تخطيطها والتحكم فيها مركزياً. وتنظيم الأسرة ليس مرادفاً للحصول على الرعاية الصحية الإنجابية. (أنظر أيضاً وسائل منع الحمل، الأسرة، الصحة الإنجابية).

## الأنثى

تشير إلى جنس الشخص، وكلمة "أنثى" بالانكليزية مشتقة من "femella" اللاتينية. وغالباً ما يفترض خطأ أنها مستمدة من تسمية "الرجل" بالانكليزية. (أنظر أيضاً الفتاة، المرأة)

## الأسر التي تعيلها نساء

الأسرة التي يكون فيها امرأة بالغة هي المنتج الوحيد للدخل الرئيسي وصانع القرار. وفي معظم البلدان، لا تكون المرأة عادة رأساً لأسرة إلا إذا لم يكن هناك ذكور بالغين يعيشون بشكل دائم في المنزل. ويعتبر افتراض أن أرباب الأسر هم دائماً من الذكور البالغين، حتى لو كانت مساهمة المرأة الاقتصادية في الأسرة مساوية للرجل أو تفوقه، شكلاً من أشكال التحيز ضد المرأة. وفي البلدان النامية، فإن هناك اتجاه عام لتحول المزيد من النساء إلى المصدر الرئيسي للدعم الاقتصادي لأسرهن.

## ختان الإناث أو تشويه الأعضاء التناسلية الأنثوية

هو ممارسة تقليدية تطوي على بتر أو إزالة الأعضاء التناسلية للإناث، بما يتضمن الإزالة الجزئية أو الكلية للأعضاء التناسلية الخارجية أو إحداث إصابات أخرى بتلك الأعضاء التناسلية الأنثوية لأسباب غير طبية. وعادة ما يتم إجراء ختان الإناث بواسطة ممارسي الطب التقليدي في ظروف غير صحية على فتيات تتراوح أعمارهن بين الطفولة و15 عاماً، وذلك كجزء من المعتقدات حول تشيئة الفتاة بطرق سليمة تعتبر لازمة لضمان السلوك الجنسي السليم. ولكن منظمة الصحة العالمية تؤكد أن هذه الممارسة لا تطوى على أية فوائد صحية وأنها تسبب المضاعفات الفورية وطويلة الأجل مثل الجماع الجنسي المؤلم أو الإلتهابات المهبلية المتكررة والتهابات المسالك البولية والعمق والخراجات، كما تؤدي لتزايد احتمالات حدوث مضاعفات الولادة ووفاة الأطفال حديثي الولادة، وعدم قدرة المرأة على النشوة الجنسية. وتعتبر هذه الممارسة على المستوى الدولي انتهاكاً لحقوق الإنسان للنساء والفتيات، فضلاً عن كونها مصدراً للقلق في مجال الصحة الجنسية والإنجابية.

وقد صنفت منظمة الصحة العالمية تشويه الأعضاء التناسلية إلى أربعة أنواع رئيسية هي:

- (1) استئصال البظر، والذي ينطوي على إزالة الكلي أو الجزئي للبظر أو في حالات نادرة القلفة (وهي الطية الجلدية التي تحيط بالبظر)، (2) الختان، وهو الإزالة الجزئية أو الكلية للبظر والشفرين الصغيرين، مع أو بدون استئصال الشفرين الكبيرين (وهما "الشفاة" التي تحيط بالمهبل)، (3) الختان التخيطي أو تضييق الفوهة المهبلية بوضع سداد غطائي. ويتم تشكيل السداد بقطع الشفرين الداخليين، أو الخارجييين أحياناً، ووضعهما في موضع آخر، مع استئصال البظر أو عدم استئصاله. (4) جميع الإجراءات الأخرى التي تضر الجهاز التناسلي للإناث لأغراض غير طبية، بما في ذلك النقب، الخرق، والحز وتجريف وكي المنطقة التناسلية، أو إدخال مواد في المهبل لتسبب نزيفاً، أو بغرض تضييقه أو شده. وهذه الممارسة هي الأكثر



في باريس عام 1892. ويستند المفهوم النسوي المشترك على افتراض أنه قد تمت السيطرة على التنظيم الاجتماعي والثقافة من قبل الرجال لاستبعاد النساء. وقد اقترن هذا الاستبعاد بوجود نمط للتقليل من قيمة المرأة، مما قاد إلى وضعها المهمش في غالبية المجتمعات. وبالتالي، تمحور التركيز الرئيسي حول استرجاع والتعبير عن تجارب المرأة التاريخية والمعاصرة. وهناك أنواع عدة للنسوية، فدعاة النسوية الليبرالية يطالبون بالإصلاحات القانونية بهدف الوصول لحقوق متساوية للرجال والنساء، على سبيل المثال، في مجال العمالة. أما دعاة النسوية الراديكالية فيطالبون بتغييرات سياسية واجتماعية واقتصادية أعمق من ذلك لكونها ترتبط بعدم المساواة الهيكلية بين الجنسين، وهم يعزون اضطهاد النساء إلى المؤسسات الأبوية أو "للذكورة" نفسها. وتستند النسوية الإيكولوجية إلى الاعتقاد بأن هيمنة المرأة ترتبط باستغلال البيئة والموارد الطبيعية من خلال هياكل السلطة التي يهيمن عليها الرجال.

### داعية نسوية

امرأة أو رجل يؤمن بالنسوية (المساواة بين الجنسين).

### مثلي الجنس / لوطي

مصطلح غالباً ما يستخدم لوصف الرجل الذي يجذب جنسياً وعاطفياً لرجال آخرين. ويستخدم المصطلح بالعامية كمظلة لتشمل السحاقيات، واللوطيين، والمخنثين، والمتحولين جنسياً أو الشواذ. (انظر أيضاً الشذوذ الجنسي، والهوية الجنسية، والميل الجنسي، ومغايري الهوية الجنسية).

### النوع الاجتماعي

وهو المفهوم الذي يشير إلى الفروق بين الذكور والإناث التي يتم بناؤها اجتماعياً، والتي تتغير مع مرور الزمن وتشهد اختلافات واسعة داخل وبين الثقافات نفسها. في مقابل الخصائص المحددة بيولوجياً (الجنس)، يشير النوع الاجتماعي إلى سلوك مكتسب وتوقعات تحقيق الصورة الذاتية سواء كذكر أو كأنثى. النوع الاجتماعي هو أيضاً متغير اقتصادي واجتماعي وسياسي يمكن من خلاله تحليل أدوار الناس، ومسؤولياتهم وما يواجهونه من العوائق والفرص. النوع الاجتماعي وتمكين المرأة ليس مترادفين. (انظر أيضاً أدوار النوع الاجتماعي، وهوية النوع الاجتماعي).

### تحليل النوع الاجتماعي

تحليل عملية أو ظاهرة من خلال دراسة الأدوار التي يلعبها الرجال والنساء، بما في ذلك قضايا رئيسية مثل تقسيم العمل على أساس الجنس (النوع الاجتماعي)، والأنشطة الإنتاجية والإنجابية، والوصول إلى الموارد والمنافع والسيطرة عليها، والعوامل الاجتماعية والاقتصادية والبيئية المؤثرة على الرجال والنساء. كما يشير تحليل النوع الاجتماعي أيضاً إلى التقصي المنهجي لكيف تترك التنمية تأثيرات مختلفة على النساء والرجال. ويتوجب إجراء ذلك في كل

شيوفاً في أجزاء من أفريقيا وبعض البلدان في آسيا والشرق الأوسط، وفي أوساط بعض المهاجرين في أمريكا الشمالية وأوروبا. (انظر أيضاً العنف المنزلي، الاعتداء الجنسي، العنف الجنسي، التقاليد، والعنف ضد المرأة).

### أنثوي

خصائص النوع الاجتماعي والأدوار المرتبطة عادة بالإناث والتي قد تختلف بين الثقافات والمجتمعات.

### الأنوثة

مجموعة من التوقعات حول كيف يمكن للمرأة أن تتصرف وتفكر وتظهر في ثقافة معينة.

### تأثير الهجرة

هو اتجاه في أنماط الهجرة الدولية التي أدت لانتقال كثير من النساء من بلد إلى آخر، في الغالب وحدهن، بحثاً عن فرص عمل من شأنها أن تجعلهن المصدر الأساسي لمعيشة أسرهن. وفي حين أن المرأة كانت دائماً جزءاً من اتجاهات الهجرة الدولية، إلا أنها في العقود الأخيرة أصبحت تهاجر للعمل بمفردها بدلاً من كونها من المعالين أو الانضمام إلى أسرهن في الخارج. والتأثيرات الصافي للهجرة يبدو واضحاً بشدة في بعض مناطق آسيا حيث تهيم قطاعات مثل العمل المنزلي والكفالة على هجرة النساء. وتشمل بعض أشكال هجرة الإناث الأخرى الهجرة والاتجار بالنساء لأغراض صناعة الجنس، والهجرة بفرض الزواج. وتتجاوز مشكلة تأثير الهجرة الإحصاءات لتثير قضايا أخرى مثل دور النوع الاجتماعي في عمليات الهجرة، والتكلفة الاجتماعية للهجرة، وسياسات العمل في البلدان المرسله والبلدان المستقبلة التي تؤثر على النوع الاجتماعي، والتحويلات النقدية المرسله من قبل العاملات المهاجرات. النساء يشكلن ما يقرب من نصف جميع المهاجرين، وهي نسبة تقول الأمم المتحدة انها لم تتغير كثيراً في العقدين الماضيين. (انظر أيضاً الهجرة لفرض الزواج)

### تأثير الفقر

تحليل الآثار الاقتصادية السلبية التي تنجم عن العوالة الاقتصادية والتي تؤثر على المرأة بشكل أكبر، ويطلق مختلفه عن الرجال. هذه الآثار السلبية، في كثير من البلدان النامية، هي نتيجة لتنفيذ سياسات الاقتصاد الكلي التي غالباً ما تشمل برامج التكيف الهيكلي التي يفرضها صندوق النقد الدولي. (انظر أيضاً برامج التكيف الهيكلي).

### النسوية (المساواة بين الجنسين)

مختلف النظريات والممارسات القائمة على الاعتقاد بالمساواة السياسية والاجتماعية والاقتصادية بين الجنسين. وقد تمت صياغة هذا المصطلح من قبل المؤتمر الدولي الأول للمرأة

### التحيز على أساس النوع الاجتماعي

الأعمال أو الأفكار المتحاملة/المتحيزة على أساس معتقدات ومفاهيم ترتبط بالنوع ولا تساوي بين المرأة والرجل. (انظر أيضاً التمييز، عمى النوع الاجتماعي، التمييز على أساس الجنس).

### عمى النوع الاجتماعي

عدم القدرة على النظر في الفروق بين احتياجات الرجل والمرأة، والفوائد، والوصول إلى الموارد، والوصول إلى السلطة، أو الوضع الاجتماعي والسياسي، وغياب التحليل المرتبط بالنوع الاجتماعي عن الفكر أو الممارسة. (انظر أيضاً تحليل النوع الاجتماعي، وتوعية النوع الاجتماعي، التحيز في النوع الاجتماعي، ومراعاة فوارق النوع الاجتماعي).

### التأثير على أساس النوع الاجتماعي

آثار السياسات والبرامج والمشاريع أو التدابير، التي لها تأثيرات مختلفة على الرجل والمرأة على أساس أدوارهما المختلفة في المجتمع وحصولهما بشكل مختلف على الموارد. (انظر أيضاً تحليل النوع الاجتماعي).

### البيانات المقسمة حسب النوع الاجتماعي

البيانات التي يتم جمعها وتحليلها بحسب النوع الاجتماعي. وهذا النوع من المعلومات يميز الأنشطة، والتطلعات والاحتياجات والمصالح الخاصة بكل من الرجال والنساء، فضلاً عن وصول كل منهما للموارد. ويتطلب لجمع هذه البيانات فهم جيد لثقافة البيئة التي يتم فيها رصد البيانات حسب النوع الاجتماعي وذلك من أجل كشف الفجوات المترتبة على النوع الاجتماعي، والأسباب التي تؤدي إلى هذه الفجوات. أما البيانات المصنفة فقط بحسب نوع الجنس، فهي تعتبر الجنس واحد من عدة متغيرات مستقلة لمعرفة الاختلافات بين الذكور والإناث.

### التمييز على أساس النوع الاجتماعي

أي تفرقة أو استبعاد أو تقييد يتم على أساس أدوار النوع الاجتماعي المؤسسة اجتماعياً، والأعراف التي تمنح أي شخص، ذكراً أو أنثى، من التمتع بكامل حقوق الإنسان. ويؤدي/يهدف التمييز إلى إحباط كل محاولات الاستقلالية والتمتع بالحريات الأساسية في مختلف المجالات السياسية، والاقتصادية، والاجتماعية، والثقافية، والمدنية. (انظر أيضاً التمييز، والتحيز ضد النوع الاجتماعي).

### الفروق بحسب النوع الاجتماعي

الاختلافات بين الرجال والنساء في الوصول إلى الموارد، وفي الأوضاع والرفاه، وهي الفروق التي عادة ما تكون لصالح الرجال، وغالباً ما تكون قد تمت مأسستها من خلال القوانين والعادات الاجتماعية. (انظر أيضاً الفجوة في النوع الاجتماعي، التكافؤ في النوع الاجتماعي).

تدخل، أو سياسة أو برنامج، بدءاً من تحديد الأولويات وجمع البيانات مروراً بالتصميم والتنفيذ، ووصولاً إلى التقييم. (انظر أيضاً البيانات المصنفة بحسب النوع الاجتماعي).

### النوع الاجتماعي والتنمية

نهج شامل للتنمية يسلم بأن التخطيط والسياسات والمشاريع التنموية لا بد أن تعكس حساسية تجاه النوع الاجتماعي ووعي بالأدوار المختلفة التي يلعبها الرجال والنساء في المجتمعات، والاختلافات المتعلقة بوصولهم إلى الموارد والسيطرة عليها والآثار التفاضلية لعمليات التنمية على الرجال والنساء. النوع الاجتماعي والتنمية هو نهج يختلف عن نهج المرأة في التنمية، الذي جرى إعادة النظر فيه في أواخر السبعينيات بسبب تركيزه للموارد والبرامج والمشاريع المتعلقة بالمرأة بشكل معزول بعيداً عن التيار الرئيسي للتنمية. (انظر أيضاً دور المرأة في التنمية).

### الوعي بالنوع الاجتماعي

هو الالتزام بوضع احتياجات المرأة وأولوياتها كمحور للتخطيط والبرمجة التنموية، وتحليل الآثار التفاضلية للبرامج والمشاريع على النساء والرجال. ويتضمن هذا الوعي العلم بضرورة إشراك المرأة، بالإضافة للرجال، في المشاورات الخاصة بتصميم وتنفيذ السياسات والمشاريع التنموية. (انظر أيضاً النوع الاجتماعي، ومراعاة فوارق النوع الاجتماعي).

### تقسيم العمل القائم على النوع الاجتماعي

تقسيم العمل على أساس أنماط التنشئة الاجتماعية للنوع الاجتماعي في المجتمع. عموماً، تستخدم المجتمعات الأدوار الإنجابية المختلفة التي تتبع من الاختلافات البيولوجية بين الرجل والمرأة كأساس لتقسيم المهام الأخرى، سواء في المنزل أو في المجال العام. وقد أدى ذلك إلى تصنيف بعض المهام تقليدياً بأنها "عمل المرأة" وغيرها بأنها "عمل الرجال". (انظر أيضاً المسؤوليات المنزلية، وأدوار النوع الاجتماعي، وصيانة المنزل، والإنتاج، والعمل الإنجابي).

### العنف القائم على أساس النوع الاجتماعي

أي فعل ينتج عنه، أو يحتمل أن ينتج عنه الأذى الجسدي أو النفسي أو الجنسي أو المعاناة الاقتصادية على أساس النوع الاجتماعي للشخص. وعادة ما يشير هذا المصطلح للنساء والفتيات، لكنه يشمل العنف ضد الصحافيات، واللوطيين، والمتحولين جنسياً والشاذين. وهو يشمل التهديد والإكراه، والحرمان التعسفي من الحرية، والحرمان من الحق في العمل أو كسب الدخل، والاعتصاب الجنسي أو العقلي، والملاحقة أو غيرها من أشكال المضايقة، سواء أحدث ذلك في الحياة العامة أو الخاصة. (انظر أيضاً العنف المنزلي والاعتصاب في إطار الزواج، المجالين الخاص والعام، والاعتصاب، والاعتداء الجنسي).

### الهوية الجنسانية

الوعي الذاتي للأفراد أو شعورهم الأساسي بأنفسهم بأنهم ذكور أو إناث، وكيفية تفكير الشخص بالنوع الاجتماعي الذي ينتمي إليه (انظر أيضاً أدوار النوع الاجتماعي)

### إدماج المنظور الجنساني / الجندي

دمج النوع الاجتماعي في سياسات المؤسسة، وفي طائفة كاملة من البرامج والأنشطة التي تمولها أو تنفذها المؤسسة، والتفويض الكامل والعاقل لمسؤولية النوع الاجتماعي لجميع الموظفين بحيث تؤخذ الاحتياجات المختلفة للرجال والنساء في عين الاعتبار. ويمكن أن يشمل أيضاً استراتيجيات لزيادة عدد وتنوع النساء من الموظفين، وتدريب الموظفين بشأن النوع الاجتماعي، ومراجعة أو تطوير الإجراءات الداخلية لتتضمن قضايا المساواة في النوع الاجتماعي والاستجابات. ويعني تميم المنظور الجنساني/الجندي في وكالات الأنباء دمج مفاهيم النوع الاجتماعي، والمساواة، وحقوق المرأة في كافة جوانب التغطية التحريرية، وضمان أن تؤثر هذه القضايا على أجندة الأخبار، بدءاً من التخطيط، والمصادر، والكتابة الصحفية.

### الحياد في النوع الاجتماعي

صفة تشير إلى وجود حساسية تجاه النوع الاجتماعي بين الأشخاص أو في السياسات، ولكن دون دليل على الرغبة في تحقيق رؤية للنوع الاجتماعي، أو تخصيص واضح للموارد لتحقيق المساواة في النوع الاجتماعي. فيما يتعلق بالتنشئة الاجتماعية، يصف هذا المصطلح الملبس والسلوك والأفكار والمشاعر والعلاقات التي تعتبر ملائمة لكلا الجنسين. كما أنه يشير أيضاً إلى اللغة غير المحددة الهوية الجنسانية، مثل استخدام مصطلح "شريك" باللغة الانكليزية بدلاً من "الزوج". (انظر أيضاً الوعي بالنوع الاجتماعي، عمى النوع الاجتماعي، مراعاة الفوارق في النوع الاجتماعي)

### التكافؤ في النوع الاجتماعي

حالة التكافؤ أو التساوي الأساسي بين الجنسين فيما يتعلق بجوانب مختلفة من التنمية البشرية، بما في ذلك التعليم، والسياسة، والعمالة، والحاكمية. ومؤشر التكافؤ في النوع الاجتماعي هو مؤشر اجتماعي واقتصادي يقيم الفوارق بين الجنسين من خلال النظر إلى نسب الفتيات إلى الفتيان في مجال الحصول على التعليم. وهذا المؤشر هو ناتج مؤشر الفتيات مقسوماً على الفتيان. والقيمة التي تقل عن واحد تشير إلى الفروق هي في صالح الفتيان، في حين أن القيمة القريبة من واحد تشير إلى تحقق التكافؤ بشكل ما. وتعتبر حالة التكافؤ في كثير من الأحيان أنها تحققت عندما يقع ومؤشر التكافؤ في النوع الاجتماعي بين الإثنيين. وتستخدم حالة التكافؤ أيضاً عند النظر في مشاركة المرأة في الحياة السياسية، بما في ذلك وجودها في البرلمان (انظر أيضاً الإنصاف في النوع الاجتماعي، والمساواة في النوع الاجتماعي).

### المهن التي يهيمن عليها النوع الاجتماعي

الوظائف والمهن التي يسود فيها أحد الجنسين، إما الذكور أو الإناث، على أساس تقسيم العمل القائم على النوع الاجتماعي لليد العاملة. (انظر أيضاً تقسيم العمل على أساس النوع الاجتماعي).

### مقياس التمكين الجندي (مقياس تمكين النوع الاجتماعي)

مقياس لتمكين المرأة داخل أي بلد في ثلاثة مجالات أساسية هي: المشاركة الاقتصادية وصنع القرار (عدد الوظائف المهنية والإدارية التي تشغلها المرأة)، والمشاركة السياسية (عدد المقاعد البرلمانية التي تشغلها النساء) وصنع القرار والسلطة على الموارد الاقتصادية. والحصة من الدخل المكتسب. وهذا المقياس هو أحد خمسة مؤشرات يستخدمها برنامج الأمم المتحدة الإنمائي في تصنيف الدول في تقريره السنوي عن التنمية البشرية. وبجانب مؤشر التنمية بحسب النوع الاجتماعي، يعتبر هذا المقياس أحد اثنين من مقياسي التنمية البشرية للمرأة، التي تم إدخالها لأول مرة في تقرير التنمية البشرية في عام 1995. وغالباً ما يستخدم كلا المؤشرين كأدوات لحشد التأييد والمتابعة في التحليل المتعلق بالنوع الاجتماعي. (انظر أيضاً مؤشر التنمية المتعلق بالنوع الاجتماعي).

### المساواة في النوع الاجتماعي

المساواة في المعاملة بين المرأة والرجل في القوانين والسياسات، والمساواة في الحصول على الموارد والخدمات، بما في ذلك التعليم والصحة والمناصب المهنية، داخل المجتمعات المحلية والأسر والمجتمع كله. إن مساواة النوع الاجتماعي مرتبطة ارتباطاً وثيقاً بتمكين النساء، فلن تستطيع النساء تحقيق المساواة إلا عندما يستطعن التصرف بحرية في مختلف أمور حياتهم (انظر أيضاً الإنصاف في النوع الاجتماعي، والمساواة في النوع الاجتماعي، التكافؤ في النوع الاجتماعي).

### الإنصاف في النوع الاجتماعي

الإنصاف والعدالة في توزيع المنافع والمسؤوليات بين المرأة والرجل. ويعترف الإنصاف في النوع الاجتماعي بأن الرجال والنساء لديهم احتياجات وسلطات مختلفة، وأنه لا بد من تحديدها ومعالجتها بطريقة تصحح الخلل القائم بينهما. وبالتالي، قد تكون هناك حاجة إلى برامج وسياسات مخصصة للنساء للوصول إلى المساواة في التمتع بالموارد والمشاركة في التنمية. (انظر أيضاً مساواة النوع الاجتماعي، وتكافؤ النوع الاجتماعي)

### الفجوة في النوع الاجتماعي

التباين الواضح بين المرأة والرجل في الاتجاهات، والقيم والقضايا، مثل أنماط التصويت، والحصول على السلطة والمناصب. (انظر أيضاً مساواة النوع الاجتماعي)

### الفتاة

"الطفلة الأثني" هو مصطلح يستخدم من قبل الأمم المتحدة للإشارة إلى الأطفال من الإناث دون سن 18 عاماً. وتعرف اتفاقية الأمم المتحدة لحقوق الطفل الطفل بأنه الشخص دون سن 18 عاماً.

### السقف الزجاجي

الحاجز الفعلي الذي يمنع المرأة من الارتقاء مهنيًا إلى المناصب العليا، بغض النظر عن الخبرة، والتعليم، أو وجود قواعد وتشريعات أو ممارسات غير تمييزية، أو حتى إجراءات إيجابية من المؤسسات لزيادة عدد النساء في أنماط العمالة لديها.

### الميل للجنس الآخر

افتراض أن كل شخص ينبغي أن يميل للجنس الآخر، وبالتالي تهميش أولئك الذين لا يرون أنفسهم هكذا. فإنه يعني أيضاً أن العلاقة مع الجنس الآخر متفوقة على الشذوذ الجنسي وغيرها من الهويات والتوجهات. (انظر أيضاً التمييز على أساس الجنس)

### العلاقة مع الجنس الآخر

الجابدية الجنسية والعاطفية و/أو الرومانسية إلى الجنس الآخر المختلف عن جنس الشخص نفسه. ويعتقد عموماً أنها الجاذبية للجنس الآخر"، ولكن هذا غير دقيق لأنه لا يوجد سوى جنسين. (انظر ثنائيي الجنس والمتحولين جنسياً)

### متلازمة فيروس نقص المناعة البشرية

متلازمة فيروس نقص المناعة البشرية، أو الفيروس الذي يسبب مرض الإيدز. وينتقل هذا الفيروس عن طريق الاتصال الجنسي غير المحمي، وعن طريق الدم، ومن الأم إلى الطفل. وهذا الفيروس يدمر الجهاز المناعي للشخص، وذلك بأن تبدأ بعض حالات العدوى الانتهازية مثل الإسهال والحمى والالتهاب الرئوي والسل وسرطان الغدد الليمفاوية في النشوء والتطور لتصبح شديدة تدريجياً.

### رهاب المثلية

الخوف غير العقلاني والتعصب ضد الناس المثليين جنسياً أو مثليي المشاعر. وهو يفترض أن العلاقة مع الجنس الآخر هي المتفوقة، وعادة ما يتم التعبير عن مواقف تمييزية تجاه المثليين والشواذ جنسياً، أو حتى استخدام العنف المباشر ضدهم.

### المنظور الجنساني

التحقيق في كيفية تأثير الرجال والنساء وتأثرهم، بالأحداث السياسية والاقتصادية والاجتماعية والقانونية والثقافية وثنى العمليات، بطرق مختلفة. وفي كتابة الأخبار، يعتبر أبسط شكل للمنظور الجنساني هو إدراج آراء النساء والفتيات، والتي لا تسمع دائماً في التقارير.

### مؤشر التنمية للنوع الاجتماعي

مقياس لتحقيق القدرات الأساسية لنفس مؤشر التنمية البشرية في تقرير الأمم المتحدة للتنمية البشرية، ولكنه يحدد عدم المساواة في بين المرأة والرجل وحجم الفجوة من حيث الحياة الطويلة والصحية، والمعارف، والمستوى اللائق للمعيشة. ويصف برنامج الأمم المتحدة الإنمائي ذلك بأنه "مجرد خفض مؤشر التنمية البشرية، أو تعديله للأدنى للنوع الاجتماعي، أي عدم المساواة". المنتدى الاقتصادي العالمي لديه أيضاً تقرير سنوي حول الفجوة العالمية في النوع الاجتماعي تقيس مدى نجاح البلدان في تقسيم الموارد والفرص بين الذكور والإناث، بغض النظر عن المستويات العامة لهذه الموارد والفرص. (انظر أيضاً مقياس تمكين النوع الاجتماعي: وهو مقياس لتمكين المرأة داخل أي بلد في عدة مجالات أساسية هي: المشاركة الاقتصادية وصنع القرار، والمشاركة السياسية، وصنع القرار والسلطة على الموارد الاقتصادية، والحصة من الدخل المكتسب)

### علاقات النوع الاجتماعي

هي الأوضاع النسبية للرجال والنساء في تقسيم الموارد والمسؤوليات والمنافع والحقوق، والسلطة والامتيازات.

### أدوار النوع الاجتماعي

هي السلوكيات المحددة اجتماعياً، والمهام والمسؤوليات الخاصة بالرجل والمرأة على أساس الاختلافات من منظور اجتماعي يحدد الكيفية التي ينبغي لكل منهما أن يفكر، ويشعر، ويتصرف على أساس جنسه. ويمكن أن تتغير أدوار النوع الاجتماعي من خلال الاختيار الفردي، والاستجابة لأحداث وعمليات مثل الأزمات الاقتصادية وانخفاض معدلات الخصوبة، وزيادة المستويات التعليمية للمرأة، والتغيرات في أنماط الهجرة ونظم المعلومات.

### مراعاة الفوارق بين الجنسين

القدرة على فهم ودراسة العوامل الاجتماعية والثقافية الكامنة وراء التمييز القائم على النوع الاجتماعي، والتأطير الاجتماعي للرجل والمرأة ضمن بعض السلوكيات أو الفرص، وعلاقات القوة بين الرجال والنساء، فضلاً عن مختلف الاحتياجات والمشاكل ومستويات الوصول إلى الموارد المتوفرة لديهم. (انظر أيضاً الوعي بالنوع الاجتماعي، عمى النوع الاجتماعي، والحياد في النوع الاجتماعي)

حول الصحة الإنجابية كأحد الحقوق، فضلاً عن وسائل منع الحمل وخدمات الصحة الإنجابية للمراهقين، أشعلت الجدل في العديد من البلدان قبل وبعد المؤتمر.

### سفاح الأقارب

الاتصال الجنسي بين أفراد من الأقارب المقربين، مما ينتهك المعايير أو القوانين الاجتماعية والثقافية أو الدينية. وتختلف أنواع الجنس المحرم بين الأقارب تفاوتاً كبيراً بين الثقافات.

### الميراث

الحق في الحصول على الممتلكات والسلع عبر نقل المستحقات عند وفاة صاحب السلع أو الممتلكات. تقليدياً، كانت حقوق الميراث تتعلق بنقل البضائع والممتلكات بين أفراد الأسرة البيولوجية. وفي بعض الثقافات لا تملك المرأة الحق القانوني في الميراث أو مشاركته على قدم المساواة مع الورثة من الذكور.

### الخنوثة

الأشخاص الذين ولدوا بكروموزومات الجنس، وأعضاء تناسلية خارجية أو جهاز تناسلي لا يعتبر "معياريًا" للذكر أو للإنتى. وتشير الخنوثة إلى مجموعة من الحالات الطبية التي تتميز بشذوذ خلقي في الجهاز التناسلي والجنسي. ويظهر وجود الخنثى أنه لا يوجد نوعان فقط من الجنس (ذكر وأنتى).

### العمل

النشاط البشري المنتج للسلع و/أو الخدمات، ويشير هذا المصطلح بشكل أكثر شيوعاً للعمل المأجور. أما مصطلح "العمل غير المرئي" فهو يشير إلى العمل الإنجابي غير المدفوع الأجر (على سبيل المثال: أعمال إدارة وإعاشة أهل المنزل، التي عادة ما تقوم بها النساء والفتيات)، والعمل المنخفض الأجر في القطاع غير الرسمي. وكلاهما لا يحتسب في نظام الحسابات الوطنية لأي بلد من البلدان. ويتضمن العمل غير المرئي مهاماً مثل حمل المياه وحطب الوقود، وزراعة وتجهيز المنتجات الزراعية الأساسية للأسر، وأداء المهام المنزلية التي تتضمن رعاية الأطفال. (انظر أيضاً تقسيم العمل على أساس النوع الاجتماعي، وصيانة المنزل، والحسابات القومية، والإنتاج، والعمل الإنجابي)

### المثلية

الأنثى التي تتجذب جنسياً وعاطفياً لغيرها من النساء. ومصطلح "مثلية" هو أفضل من سحاقية أو شاذ جنسياً، والتي غالباً ما تستخدم لوصف الرجل، وبالتالي تميل إلى إبقاء النساء المثليات غير مرئيات في وسائل الإعلام. (انظر أيضاً مثلي الجنس، الميول الجنسية، الهوية الجنسية)

### الشذوذ الجنسي

الإنجذاب الجنسي والعاطفي و/أو الرومانسي لأشخاص من نفس الجنس. (انظر أيضاً مثلي الجنس، الجنس، الهوية الجنسية، والميل الجنسي، والتفضيل الجنسي)

### الصيانة المنزلية

جميع الأنشطة المنزلية والمتعلقة بالأشخاص التي يقوم بها أفراد الأسرة، مثل جمع حطب الوقود والمياه، وإعداد وجبات الطعام، ورعاية الأطفال، وخدمات التصليح، والخدمات المالية والمصرفية والخدمات القانونية. تؤخذ جميع هذه الأنشطة في الاعتبار في الحساب الكلي للدولة.

### ربة البيت

امرأة وظيفتها الرئيسية هي إدارة منزل، وهي لا تحصل على أجر أو ربح مقابل أنشطتها. والمصطلح المفضل الذي يراعي النوع الاجتماعي، لاستخدامه في الأخبار وشتى الكتابات هو "ربة منزل". (انظر أيضاً العمل الإنجابي)

### تهريب البشر

نقل واستيراد الأشخاص إلى بلد ما من خلال التهريب المعتمد من قوانين الهجرة، غالباً لتحقيق مصالح مادية أو مالية. الأشخاص الذين يتم تهريبهم قد يكونون من الأشخاص الساعين إلى تحسين فرص العمل وأوضاعهم المالية في بلد آخر حيث أنهم ليسوا مواطنين، أو مقيمين، أو لاجئين، أو طالبي اللجوء وغيرهم من الهاربين من الصراعات أو الاضطهاد. وغالباً ما يدفع الأشخاص الذين يتم تهريبهم رسوم للوصول إلى وجهاتهم، لكن ليس هو الحال دائماً عندما يتعلق الأمر بالأسر والأصدقاء الذين يدعون الآخرين للانضمام إليهم. عادة ما تتم التفرقة بين مصطلح التهريب، الذي تقوم به شبكات منظمة في أجزاء مختلفة في العالم، عن مصطلح الاتجار بالبشر الذي يحتوي على عناصر الإكراه والخداع. (انظر أيضاً الاتجار بالبشر)

### المؤتمر الدولي للسكان والتنمية

ركز مؤتمر للأمم المتحدة على الصلات القائمة بين السكان والنمو الاقتصادي (بما في ذلك الصحة الإنجابية) والنمو الاقتصادي المستدام والتنمية المتوازنة. وكان يسمى أيضاً "مؤتمر القاهرة"، فقد عقد المؤتمر الدولي للسكان والتنمية بالعاصمة المصرية في سبتمبر 1994. في برنامج العمل لعشرين عاماً الذي اعتمد في القاهرة، أكدت 170 حكومة على اعتبار المساواة في النوع الاجتماعي، والقضاء على العنف ضد المرأة وقدرة المرأة على التحكم في خصوبتها أساساً هامة في سياسات السكان والتنمية. وكانت المناقشات بشأن السكان تميل إلى التركيز على الأهداف الديموغرافية والسيطرة على السكان، وحققت توافق الآراء في القاهرة مفهوماً جديداً للصحة الإنجابية يركز على حقوق الأفراد والأزواج في اتخاذ قرار بشأن عدد وتباعد وتوقيت أطفالهم، بوصف ذلك كله جزءاً أساسياً من التنمية الاجتماعية. في الوقت نفسه، فإن المناقشات

## الأهداف الإنمائية للألفية

الأهداف الإنمائية للألفية هي ثمانية أهداف يتوجب تحقيقها بحلول 2015. وهذه الأهداف حددتها الحكومات بهدف الاستجابة للتحديات التنموية الهامة في العالم، ويتم استخدامها كمؤشر للتنمية البشرية. وكانت 189 حكومة قد اتفقت على الأهداف الإنمائية للألفية في مؤتمر قمة الألفية للأمم المتحدة، الذي عقد في سبتمبر 2000. وأهداف الإنمائية الثمانية هي:

1. القضاء على الفقر المدقع والجوع،
2. تحقيق تميم التعليم الابتدائي،
3. تعزيز المساواة بين الجنسين وتمكين المرأة،
4. تخفيض معدل وفيات الأطفال،
5. تحسين صحة الأمهات،
6. مكافحة فيروس نقص المناعة البشرية/ الإيدز والملاريا وأمراض أخرى،
7. كفاءة الاستدامة البيئية،
8. إقامة شراكة عالمية من أجل التنمية.

## الرجال الذين يمارسون الجنس مع غيرهم من الرجال

الرجال الذين يمارسون الجنس مع نفس جنسهم، ولكنهم قد لا يعتبرون أنفسهم بالضرورة مثلي الجنس. ففي كثير من الثقافات، يمارس الرجال الجنس مع رجال آخرين لكنهم لا يرون أنفسهم شواذ جنسياً. ويستخدم مصطلح "الرجال الذين يمارسون الجنس مع غيرهم من الرجال" كمصطلح محايد للإشارة لهؤلاء الأفراد، وهو بالتالي ليس مرادفاً للرجل مثلي الجنس.

## الحسابات القومية

هو نظام للحسابات القومية يتضمن إنتاج جميع السلع، سواء أكانت موجهة للسوق أو لا. وتعريف إنتاج السلع لا يشمل إنتاج الخدمات لمصلحة الفرد نفسه أو لأفراد الأسرة، وبالتالي لا يحسب في نظام الحسابات القومية. وبما أن نظام الحسابات القومية لم يوضع كمقياس للرفاه، فإن إجراءاته المحاسبية الحالية تتطلب قياس قيمة الخدمات المنزلية للاستهلاك الذاتي كملحق للناتج المحلي الإجمالي. وتسمى هذه الملاحق الحسابات المكتملة. والمعروف أن المرأة هي التي تؤدي معظم الأعمال المنزلية بدون أجر (العمل الإنجابي)، إلا أن مساهمتها الإنتاجية لا تدرج في الحسابات القومية كالناتج المحلي الإجمالي. (انظر أيضاً المسؤوليات المنزلية، تقسيم العمل على أساس النوع الاجتماعي، الصيانة المنزلية، العمل، الإنتاج، والعمل الإنجابي).

## الملكية

إمتلاك الموارد استناداً للحق القانوني للملكية، أو امتلاكها أو التحكم فيه. وهنا كفارق بين وجود سيطرة على الموارد والحصول عليها. فالسيطرة على الموارد تعني امتلاك سلطة صنع القرار

## الضحولة

مصطلح يعبر عن الرجولة

## ذكر

يشير إلى المصطلحات التي تستند على الجنس من الناحية البيولوجية. والكلمة تأتي من اللغة الفرنسية القديمة عن اللاتينية "masculus"، وهي تصغير لكلمة ذكر، أو ذكوري.

## رجل

إنسان ذكر راشد

## الزواج بغرض الهجرة

الهجرة داخل البلدان أو عبر الحدود بسبب الزواج، وهو اتجاه أصبح أكثر شيوعاً مع العولمة، وزيادة التنقل، والأعداد الكبيرة من العمال المهاجرين في المجتمعات المضيفة. ويتضمن هذا الشكل من الهجرة الكثير من المسائل المتداخلة، بدءاً من تفاوت مستويات التنمية داخل البلدان وفيما بينها، وغلبة زواج النساء المهاجرات، والحراك الاقتصادي والاجتماعي، ودور القضاء الافتراضي/ الإنترنت، وسياسات الهجرة، والاندماج والهوية، وبروز مواطنين جدد في البلدان المستقبلية للمهاجرين. وترتكز بعض الجماعات المناصرة للمرأة على المخاطر والتحديات التي تنتج عن الزواج بغرض الهجرة، في حين يتناول البعض الآخر دور هذه المجتمعات الجديدة في بيئاتهم الجديدة. كما أن هناك مجموعة أخرى تركز على مسألة الزواج التجاري بغرض الهجرة، والتي تشمل ظاهرة طلب العروس بواسطة البريد.

## الاغتصاب الزوجي

الجماع الجنسي غير المرغوب فيه، أو أي اتصال جنسي آخر غير مرغوب فيه يحدث نتيجة استخدام القوة، أو التهديد باستخدام القوة، أو عندما يكون الزوج غير قادر على الموافقة.

## الذكر

خصائص النوع الاجتماعي والأدوار التي ترتبط عادة بالذكور. (انظر أيضاً أدوار النوع الاجتماعي)

## النظام الأمومي

هو تقليد تتركز السلطة فيه بالنساء الأكبر سناً في المجتمع المحلي أو القبيلة. وفي النظام الأمومي يتم نسب الأطفال إلى أمهاتهم بدلاً من آبائهم، وبذلك تعتمد الأسر الممتدة والتحالفات القبلية على أصول النسب التي ترتبط بالإناث.

### المجالين الخاص والعام

هي المجالات التقليدية التي ينقسم اليها المجتمع، بحيث يعتبر أحدهما هو مجال النساء في حين يعتبر الآخر هو مجال الرجال. وقد ارتبطت الأنشطة النسائية بالمجالين الخاص والمنزلي، وهي المجالات التي لا تعتبر بأنها إقتصادية. من جهة أخرى ارتبطت أنشطة الرجال بالمجال العام الذي يدرج ضمن الأنشطة الاقتصادية والسياسية.

### الإنتاج

خلق السلع والخدمات أو تصنيعها لأغراض البيع. وينجم عن الإنتاج الحصول على المكافآت والمزايا، والامتيازات، أو الطاقة المستمدة من إنتاج الفرد أثناء استخدامه موارد خاصة به أو مستأجرة. وعادة ما يتم التمييز بين الأنشطة الإنتاجية أو الاقتصادية، التي تحصل على أجر ومعترف بها اجتماعياً، والأنشطة الإنجابية أو أنشطة الرعاية البشرية، التي تتضمن الإنجاب ورعاية الأسرة وأعضائها والمجتمع ككل. وتشمل هذه الأنشطة جمع القود وجلب المياه، وزراعة المحاصيل وإنتاج الثروة الحيوانية، وإعداد الطعام ورعاية الأطفال، والتعليم، والرعاية الصحية، وصيانة المنزل. وتعتبر الأنشطة الإنجابية، التي تقوم بها النساء، أنشطة غير اقتصادية ولذلك لا تتضمن أي تعويض نقدي مما يؤدي إلى استبعادها من حسابات الدخل القومي. (انظر أيضاً المسؤوليات المنزلية والصيانة المنزلية، العمل، الحسابات القومية، العمل الإنجابي)

### البغي

رجل أو امرأة، أو المتحولين جنسياً ممن يشاركون في أعمال الجنس أو الاتصال الجنسي مقابل المال أو السلع. ويستخدم مصطلح "عامل الجنس" بشكل متكرر، في حين يستخدم العديد من النشطاء مصطلح "الأشخاص في البغاء والعمل في الجنس". ويستمر الجدل حول استخدام عبارة "العامل في الجنس لأغراض تجارية" و "البغي". فيعض المدافعين عن حقوق المرأة يقولون إن البغاء هو عمل يمكن أن يدخل فيه الشخص طوعاً ويتمتع بمزايا والحماية القانونية، في حين يقول آخرون أن مساحة الإختيار محدودة بطبيعتها وتنطوي بالضرورة على الاستغلال، أو أنها غير أخلاقية وغير قانونية.

### شاذ

مصطلح يستخدم للإشارة إلى جميع السحاقيات، ومثلي الجنس، والمخنثين والمتحولين جنسياً، ونثائبي الجنس، والخنثى، والشواذ. كما يستخدم هذا المصطلح لشرح مجموعة معقدة من السلوكيات والرغبات الجنسية. على سبيل المثال، قد يتم تحديد الشخص الذي يجذب إلى جنسين بأنه "شاذ". في الأصل، كان هذا المصطلح باللفة الانكليزية مرادفاً "الغريب". وقد أصبح اصطلاح "شاذ" تعبير مهين للمثليين في القرن الماضي. على الرغم من استخدام كثير من الناس لمصطلح "شاذ" باعتباره صفة معاكسة لمثلي الجنس. وقد ظهرت حركة تطلق على نفسها تسمية "شاذ" في الثمانينيات، بما يعني المنشق عن أساليب الاتصال الجنسي المعهودة.

بشأنها، والذي يستمد عادة من ملكيتها. في حين أن الوصول إلى الموارد يمثل إمكانية الاستفادة منها، دون امتلاك أي سيطرة عليها بالضرورة. على سبيل المثال، النساء في بعض الثقافات لا يملكن الحق القانوني في ملكية الأراضي أو الماشية (غالباً ما تكون الضمانات المطلوبة هي التأهل للحصول على الائتمان). ولذلك كانت النساء لا يملكن سلطة اتخاذ القرار بشأن هذه الموارد، حتى لو كن يستفدن منها ويقمن بإدارتها بشكل يومي.

### حقوق الوالدين

مجموع حقوق الوالدين فيما يتعلق بأطفالهما، والتي تعكس أيضاً حقوق الطفل فيما يتعلق بوالديه.

### الوالدية

وهي حالة المسؤولية عن الطفل. وتتحدد الأنشطة التي يؤديها كل من الرجال والنساء كوالدين على أسس اجتماعية، وتختلف بين الثقافات والطبقات.

### المجتمع الأبوي

هيمنة الرجل على المرأة، والتي تحدث في مجالات حياتية عديدة، خاصة في المجالات الاقتصادية والسياسية والثقافية، وغيرها.

### المساواة في الأجور

التعويض المادي المستند إلى التعليم، والمهارات، والجهد، والتدريب، والمسؤولية لا على التصنيف بسبب الجنس، أو العرق، أو السن، أو الخلفية الإثنية، أو التصنيفات التمييزية الأخرى. والتفاوت في الأجر يتجسد في إختلاف الأجر عن نفس العمل عندما يؤديه الرجال والنساء. (انظر أيضاً التمييز).

### تنظيم الوالدية

الرغبة والقدرة على تحديد عدد الأملفال، والمباعدة بين الولادات. (انظر أيضاً تنظيم الأسرة).

### اختيار جنس الطفل قبل الولادة

يتم إجراء الإجهاض بسبب عدم الرغبة في جنس الجنين من قبل أحد الوالدين أو كليهما. وعادة ما يحدث ذلك في المجتمعات التي يوجد فيها تفضيل راسخ لإنجاب الأبناء، لذا عادة ما يشير هذا الاصطلاح إلى إجهاض الأجنة الإناث. ويسمى أيضاً الإجهاض الإنتقائي على أساس جنس الجنين. (انظر أيضاً النساء غير المدرجات في الاحصاءات، تفضيل الأبناء).

يقمن بالعمل الإيجابي أي أجر أو مكافأة نقدية مقابل ما يقمن به من أعمال. (انظر أيضاً المسؤوليات المنزلية والصيانة المنزلية، العمل، الحسابات القومية، والإنتاج).

### الحقوق الإنجابية

الحقوق الأساسية للأزواج والأفراد في أن يقرروا بحرية ومسؤولية العدد المرغوب فيه من الأطفال، والمباعدة بين الولادات. كذلك حقهم في الحصول على المعلومات والوسائل التي تمكنهم من القيام بذلك كي يتمتعوا بأعلى مستويات الصحة الإنجابية. ويتضمن هذا المصطلح أيضاً، حق الأزواج في إتخاذ القرارات المتعلقة بالإنجاب دون إكراه أو تمييز أو عنف. ومصطلح الحقوق الإنجابية ليس مرادفاً لمصطلح الحقوق الجنسية. (انظر أيضاً الحقوق الجنسية).

### الموارد

الثروة المحتملة أو الوسائل والإمكانات المتوافرة في الدولة أو المجتمع. ويشير هذا المصطلح إلى ما يستخدمه الناس لأداء أنشطتهم، مثل الأرض والبذور والأشجار، والائتمان، والتكنولوجيا، والقوى العاملة، والخدمات، والوصول للموارد يعني إمكانية استخدام الموارد بسهولة، دون وجود سيطرة عليها بالضرورة. وتشمل السيطرة على الموارد سلطة صنع القرار بشأن استخدام وتوزيع الموارد. (انظر أيضاً العمل، والملكية، والإنتاج، والعمل الإيجابي).

### الأمومة الآمنة

المفهوم المتعلق بضمان حصول المرأة على الرعاية المناسبة لتكون آمنة وفي حالة صحية سليمة طوال فترة الحمل والولادة مع انخفاض مخاطر الوفاة أو اعتلال الصحة. لتحقيق ما سبق، لا بد لكل دولة من وضع أولويات مثل تمكين المرأة من الاختيار، وتأخير سن الزواج، وتأخير الولادة الأولى، وضمان توافر خدمات الولادة الماهرة وعالية الجودة، وتحسين فرص الحصول على خدمات الصحة الإنجابية، والوقاية من الحمل غير المرغوب فيه.

### الجنس الآمن

هو السلوك الجنسي الذي لا يشكل خطر التعرض للأمراض المنقولة جنسياً، بما في ذلك فيروس نقص المناعة البشرية ومرض الإيدز. لكن بعض خبراء الصحة الإنجابية يقولون أنه باستثناء الامتناع عن ممارسة الجنس والاستمناء المنفرد، لا توجد سلوكيات جنسية آمنة تماماً، وبالتالي فإن مصطلح "الجنس الآمن" هو الأكثر ملاءمة. في هذا السياق، يشير مصطلح الجنس الآمن إلى ممارسة السلوكيات الجنسية التي تقلل، بدلاً من كونها لا تشكل، مخاطر انتقال الأمراض المنقولة جنسياً. ويعتبر الاستخدام المستمر للواقي الذكري خلال النشاط الجنسي، والأنشطة الجنسية التي لا تتضمن الإختراق بعض أمثلة لأساليب ممارسة الجنس الأكثر أماناً. وتشمل التعاريف الأخرى للجنس الآمن، العلاقات التي تقلل من خطر الحمل غير المرغوب فيه، والعنف، والإكراه، أو إساءة استعمال السلطة. وفي هذه الحالة، يتضمن الجنس الآمن ممارسة الجنس المحمي، والتي تشير إلى أي سلوك جنسي يوفر الحماية إما من الحمل غير المرغوب فيه، أو من الأمراض المنقولة جنسياً.

وقد تبنى العديد من المثليين، والمتحولين جنسياً، وقائمي الجنس، وحتى أصحاب العلاقات الجنسية الطبيعية، ممن لا تتسجم ميولهم الجنسية مع المعايير الثقافية للزواج بزوجة واحدة تسمية "شاذ".

### الاغتصاب

أي شكل من أشكال الاتصال الجنسي أو غيرها من الاتصال الجنسي المفروض بشكل قسري بواسطة شخص على آخر، وذلك باستخدام القوة البدنية أو التهديد أو الخداع أو الإكراه. والاغتصاب هو شكل من أشكال العنف، وليس شكلاً من أشكال ممارسة الجنس. وهتك العرض هو الجماع الجنسي مع شخص دون سن الرشد (القبول)، وهو غير قانوني في جميع النظم القانونية تقريباً، بغض النظر عن وجود موافقة. (انظر أيضاً العنف المنزلي، العنف القائم على النوع الاجتماعي، والاغتصاب الزوجي، والاعتداء الجنسي)

### سن الإنجاب

الفترة الزمنية من عمر الفرد، التي يكون فيها قادراً على إنجاب الأطفال. وعلى الرغم من أن المصطلح يمكن أن يشير إلى كل من الرجال والنساء، إلا أنه يشير في الغالب للنساء. على سبيل المثال، عبارة الأزواج في سن الإنجاب غالباً ما تعني أن المرأة هي التي في سن الإنجاب. والفئة العمرية المشار إليها هي الفترة من 15 - 49 عاماً.

### الصحة الإنجابية

حالة من اكتمال السلامة البدنية والعقلية والرفاه الاجتماعي، وليس مجرد غياب المرض أو الخلل في جميع الأمور المتعلقة بالجهاز التناسلي ووظائفه وعملياته. وهي أيضاً القدرة على التمتع بالعلاقات الجنسية دون خوف من العدوى، وتجنب الحمل غير المرغوب فيه أو الإكراه، وتنظيم الخصوبة دون مخاطر، واجتياز فترة الحمل والولادة بأمان، وحمل وتنشئة الأطفال الأصحاء. ويشير مصطلح رعاية الصحة الإنجابية إلى الأساليب، والطرق، والخدمات التي تسهم في الصحة والرفاه الإنجابي من خلال الوقاية من مشاكل الصحة الإنجابية وحلها، بدءاً من تقديم المشورة والمعلومات بشأن تنظيم الأسرة، ورعاية ما قبل الولادة وبعدها، ومضاعفات الحمل، وعلاج الأمراض المنقولة جنسياً والعقم، وفيروس نقص المناعة البشرية ومرض الإيدز. (انظر أيضاً الصحة الجنسية)

### العمل الإيجابي

جميع المهام والمسؤوليات المتعلقة برعاية المنزل، وأعضاء الأسرة، والمجتمع ككل، والتي تتضمن إعداد الطعام، وإنجاب الأطفال، والرضاعة الطبيعية، ورعاية الأطفال، والتعليم، والرعاية الصحية، وجمع الوقود والماء، وزراعة المحاصيل، وإنتاج الثروة الحيوانية، وصيانة المنزل. وفي معظم المجتمعات، العمل الإيجابي هو مهمة النساء والفتيات. وبالطبع لا تعطى النساء اللواتي

## الجنس

الخصائص البيولوجية التي تحدد البشر عند الولادة إما كذكور أو كإناث. (انظر أيضاً الإناث، والذكور).

## التحيز ضد المرأة

افتراض أو التأكيد أو الإعتقاد بأن أحد الجنسين أفضل من الآخر، مما نشهده في سياق التمييز التلقائي للأدوار الاجتماعية على أساس الجنس، والذي ينتج تمييزاً يمارس ضد أفراد الجنس الأدنى بحسباً هو مفترض. (انظر أيضاً التمييز، التحيز ضد المرأة)

## النشاط الجنسي

جانب مركزي في الوجود الإنساني، وهو يشمل هوية وأدوار النوع الاجتماعي، والجنس، والميل الجنسي، والإغراء، والمتعة، والحميمية، والإنجاب. وتتم ممارسة الجانب الجنسي، والتعبير عنه، عبر الأفكار، والتخيلات، والرغبات، والمعتقدات، والمواقف، والقيم، والسلوكيات، والممارسات، والأدوار، والعلاقات، وهو يتأثر بالتفاعل بين العوامل البيولوجية، والنفسية، والاجتماعية، والاقتصادية، والسياسية، والثقافية، والأخلاقية، والقانونية، والتاريخية، والدينية والروحية.

## الاستغلال الجنسي

أي خبرة خلال مرحلة الطفولة أو المراهقة تنطوي على اهتمام جنسي غير مناسب، أو غير مرغوب فيه، أو قسري من قبل كبار السن، أو أحياناً من قبل طفل أكبر سناً، أو مراهق، أو حتى صديق من نفس العمر. وقد ينطوي الاستغلال الجنسي على اللغة الجنسية، واللمس الجنسي، أو الإكراه على أعمال الجنس، أو التعرض للسلوك الجنسي أو الإباحية. ويختلف التعريف القانوني للاستغلال الجنسي بحسب الدولة. (انظر أيضاً العنف القائم على النوع الاجتماعي).

## الاعتداء الجنسي

الأفعال الجنسية الموجهة لشخص آخر لا يرغب فيه أو لم يوافق عليها، والتي عادة ما تنطوي على القوة الجسدية أو العنف أو التهديد أو الترهيب. ويختلف التعريف القانوني لأعمال العنف الجنسي التي تشكل اعتداءً جنسياً باختلاف البلدان. (انظر أيضاً العنف المنزلي، العنف القائم على النوع الاجتماعي، والاعتداء الزوجي، والاعتصاب).

## التحرش الجنسي

استخدام السلطة أو الوضع الاجتماعي لإكراه، أو محاولة إكراه شخص، على أي نوع من الاتصال الجنسي. وهو يشمل أي ممارسة، أو تعليقات ومواقف غير مرغوب فيها وتحتوي دلالات جنسية موجهة من الأفراد أصحاب السلطة تجاه مرؤوسهم، وخصوصاً في الأماكن المهنية والتعليمية. (انظر أيضاً العنف القائم على النوع الاجتماعي، الاعتداء الجنسي).

## الصحة الجنسية

قدرة المرأة والرجل على الاستمتاع والتعبير عن حياتهم الجنسية بعيداً عن مخاطر الإصابة بالأمراض المنقولة جنسياً والحمل غير المرغوب فيه، والإكراه والعنف والتمييز. وهو ما يعني القدرة على ممارسة حياة جنسية ممتعة وآمنة، وتستند إلى نهج إيجابي في التعبير الجنسي والاحترام المتبادل في العلاقات الجنسية. وهي بذلك علاقة إيجابية، تتضمن المتعة وتعزز تقرير المصير، والاتصال والعلاقات. (انظر أيضاً في الصحة الإنجابية).

## الهوية الجنسية

طريقة تفكير المرء في نفسه من حيث انجذابه لنفس الجنس أو لأفراد من الجنس الآخر استناداً إلى خبراته الخاصة، وأفكاره وردود أفعاله، بدلاً من تعريف الذات على أساس النوع الاجتماعي أو جنس الشريك الجنسي. ويمكن أن يشمل ذلك رفض تسمية نفسه بمسمى يحدد ميوله الجنسية. (انظر أيضاً الميل الجنسي).

## الميل الجنسي

تفضيل جنس واحد على الجنس الآخر كشريك في العلاقات الجنسية. والميل الجنسي، ويسمى أيضاً التفضيل الجنسي، يعكس الرأي القائل بأن الناس لا يسيطرون أو يؤثرون على ما يجذبهم جنسياً أو عاطفياً. والتفضيل الجنسي يعني أن الأشخاص لديهم القدرة على السيطرة أو التأثير على ما يجذبهم جنسياً أو عاطفياً، وعلى ميولهم الجنسية. (انظر أيضاً الهوية الجنسية).

## الحقوق الجنسية

الحق في أن يتحكم الشخص وأن يتخذ قراراته بحرية ومسؤولية، بشأن المسائل المتصلة بحياته الجنسية بعيداً عن الإكراه، من أجل الحفاظ على سلامته البدنية والعقلية والأخلاقية. وتشمل الحقوق الجنسية الحق في اختيار أن يكون نشطاً جنسياً أم لا، وهذا ليس مرادفاً للحقوق الإنجابية. (انظر أيضاً الحقوق الإنجابية، الحياة الجنسية).

## الأمراض المنقولة جنسياً

وهي العدوى المنقولة من شخص إلى آخر عن طريق الاتصال الجنسي، وذلك بالرغم من إمكانية حدوثها نتيجة لوسائل أخرى (مثلاً، الجرح نتيجة الوخز بالإبرة). وتسمى أيضاً الأمراض التي تنتقل عن طريق الاتصال الجنسي أو الأمراض المنقولة جنسياً.

## الوالد الأعزب

هو الشخص الذي يقوم بتثيئة طفل أو أطفال دون مساعدة من شريك. (انظر أيضاً حقوق الوالدين، الوالدية).



### معدل الخصوبة الكلي

متوسط عدد الأطفال الذين يحتمل أن يولدوا لامرأة خلال حياتها إذا كانت معدلات الخصوبة المرتبطة بالعمر المحدد في سنة معينة تنطبق على جميع السنوات التي تكون فيها قادرة على الإنجاب.

### التقاليد

موروثة أو منشأة أو أنماط عرفية للفكر والعمل أو السلوك. ويتم تبني بعض العادات والتقاليد، مثل تعدد الزوجات، من قبل النساء والرجال في بعض المجتمعات على أسس دينية، ولكن قد يتم رفضها في المجتمعات الأخرى. وتعطي بعض العادات والتقاليد المكانة السلطة للمرأة، مثلاً للمعالجين الشعبيين. لكن بعض الممارسات التقليدية الأخرى، مثل الوفاة بسبب المهر، والختان (تشويه الأعضاء التناسلية)، تعزز عدم التكافؤ والوضع الأدنى للنساء والفتيات في المجتمع أو تنتهك حقوق المرأة. (انظر أيضاً المهر، ختان الإناث، والعنف على أساس النوع الاجتماعي، والميراث).

### الاتجار بالأشخاص

يقصد بتعبير "الاتجار بالأشخاص" تجنيد أشخاص أو نقلهم أو تقييلهم أو إيواؤهم أو استقبالهم بواسطة التهديد بالقوة أو استعمالها أو غير ذلك من أشكال القسر أو الاختطاف أو الاحتيال أو الخداع أو استغلال السلطة أو استغلال حالة استضعاف، أو إعطاء أو تلقي مبالغ مالية أو مزايا لنيل موافقة شخص له سيطرة على شخص آخر لغرض الاستغلال. ويشمل الاستغلال، كحد أدنى، استغلال دعارة الغير أو سائر أشكال الاستغلال الجنسي، أو السخرة أو الخدمة قسراً، أو الاسترقاق أو الممارسات الشبيهة بالرق، أو الاستعباد أو نزع الأعضاء، أو بغرض العمل المنزلي، والزيجات المدبرة أو بيع النساء كعرائس، داخل البلدان أو إلى بلدان أخرى. ويختلف الاتجار بالأشخاص عادة عن تهريب البشر على أساس أن نقل شخص من مكان إلى آخر يتم عن طيب خاطر، ولكن هذا لا يعني عدم وجود تجاوزات تحدث في حالة تهريب البشر، مثل حالات طالبي اللجوء. (انظر أيضاً تهريب البشر).

### مغايرو الهوية الجنسية (المتحولون)

الشخص الذي يختلف سلوكه، وأفكاره أو سماته عن توقعات المجتمع المتعلقة بجنسه. ويشمل هذا المصطلح المتحولون، والراغبون في تبديل جنسهم (وهم الأشخاص الذين يبدلون جنسهم جسدياً عن طريق الجراحة، ويخضعون للعلاج الخاص بإعادة تأهيلهم للجنس الجديد الذي تحولوا إليه)، والأفراد الذين يعانون من الخنوثة (وهم الأشخاص الذين تقع أعضائهم التناسلية الخارجية أو جهازهم التناسلي الداخلي خارج نطاق المعايير سواء للذكور أو للإناث)، ومثلي الجنس من الرجال، والسحاقيات من النساء وثنائبي الجنس. وفي كثير من الأحيان، تطبق مصطلحات "مثلي الجنس" و"شاذ جنسياً" على المتحولين، ولكن هذه المصطلحات قد لاتكون

### جماعة الأخوات

وهي تعكس التضامن بين النساء، والرابطة بينا لنساء اللواتي يتقاسمن نفس الأهداف والخبرات، أو وجهات النظر تجاه تمكين المرأة.

### تفضيل الابن

الرغبة في الحصول على طفل واحد من الذكور على الأقل في العائلة. وغالباً ما يرجع ذلك إلى الاعتقاد بأن الأبناء يساهمون في الدعم الاقتصادي للأسرة، وأنهم يحافظون على استمرار الأسرة، ويقومون بالشعائر والطقوس، كما يوفر الأمن للوالدين في شيخوختهم. (انظر أيضاً اختيار جنس الطفل قبل الولادة).

### برامج التكيف الهيكلي

السياسات الاقتصادية للبلدان النامية التي يروج لها البنك الدولي وصندوق النقد الدولي، وهي البرامج التي يجب أن تتبع هذه الدول من أجل الحصول على قروض من هاتين المؤسستين. تعكس سياسات برامج التكيف الهيكلي ايدولوجية الليبرالية الجديدة التي تحرك العولمة. وهي تهدف إلى تحقيق نمو اقتصادي على المدى الطويل أو تسارع النمو الاقتصادي في البلدان الأكثر فقراً من خلال السياسات التي تركز على الحد من التدخل الحكومي، ودفع النمو القائم على التصدير، والخصخصة، والليبرالية عملاً على تحقيق كفاءة السوق الحرة. عمل البنك الدولي وصندوق النقد الدولي على نشر برامج التكيف الهيكلي خلال الثمانينات والتسعينات، حيث دار الكثير من الجدل بشأن تأثيراتها الضارة على القطاعات الاجتماعية. منذ ذلك الحين، اصبح هناك نوعاً من القبول بالمشاكل الناجمة عن برامج التكيف الهيكلي، ووعياً بأهمية تحقيق التوازن بين الإصلاح الاقتصادي والأولويات الاجتماعية والتنمية. لا يستخدم هذا المصطلح، الذي اكتسب دلالة سلبية في أوساط المجتمع المدني، بقدر ما كان يستخدم في الماضي. لكن منتقدي برامج التكيف الهيكلي يقولون ان فلسفتهم وعناصرهم تستمر في مصطلح "الحد من الفقر" الذي تستخدمه المؤسسات المالية بشكل متزايد منذ أواخر التسعينيات. وقد استبدلت برامج التكيف الهيكلي بـ "أوراق استراتيجيات الحد من الفقر"، والتي يتم تشجيع البلدان على وضعها. (انظر أيضاً تأنيث الفقر).

### الرمزية

سياسة أو ممارسة تحاول الوفاء بالتزاماتها أو تنفيذ هدف بجهود أو إيماءات محدودة، وخاصة تجاه الأقليات والنساء، وبطرق تعطي مظهراً من مظاهر الشمولية أو التنفيذ، ولا تغير السلطة الذكورية المسيطرة و/أو الترتيبات المؤسسية التنظيمية. على سبيل المثال، يمكن إعطاء امرأة منصباً في الإدارة الوسطى من دون سلطة كبيرة لاتخاذ القرارات، مما يسمح للشركة أن تدعي أنها لا تمارس التمييز ضد النساء. (انظر أيضاً الكتلة الحرجة).

من المخاطر المنخفضة إلى المخاطر العالية. وتتضمن السلوكيات المتوسطة الخطورة الأنشطة الجنسية عن طريق الفم، والاتصال الشرجي، والجنس الفموي دون الواقي الذكري، وممارسة الجنس مع شركاء متعددين، وتقاسم الألعاب الجنسية. وتشمل السلوكيات عالية الخطورة الأنشطة الجنسية عن طريق الشرج والمهبل بدون استخدام الواقي الذكري في حالة عدم وجود علاقة طويلة الأجل بين الشركاء يكون الطرفان فيها خاليان من الأمراض المنقولة جنسياً، وليس لديهم شركاء آخرين في ممارسة الجنس، ولا يشاركون معدات تعاطي المخدرات عن طريق الوريد مع الآخرين. (انظر أيضاً ممارسة الجنس الآمن).

### الجنس غير المرغوب فيه

أي سلوك جنسي قسري مع شخص دون موافقته أو موافقتها. وهذا المصطلح قد يشير أيضاً إلى الاتصال الجنسي الذي قد يجد فيه أحد الشركاء نفسه مرغماً على إرضاء الآخر حتى من دون إكراه علني للقيام بذلك. (انظر أيضاً الاعتداء الجنسي، والعنف الجنسي).

### العنف ضد المرأة

"أي عمل من أعمال العنف القائم على النوع الاجتماعي ويترتب عليه، أو يرجح أن يترتب عليه، الأذى الجسدي أو الجنسي أو النفسي أو يؤدي لمعاناة للمرأة، بما في ذلك التهديد بأفعال من هذا القبيل أو القسر أو الحرمان التعسفي من الحرية، سواء حدث ذلك في المجال الخاص أو العام في الحياة"، وذلك وفقاً لتعريف إعلان الأمم المتحدة بشأن القضاء على العنف ضد المرأة. والذي يتضمن أيضاً "العنف الجسدي والجنسي والنفسي الذي يحدث في الأسرة وفي المجتمع عامة بما في ذلك الضرب والاعتداء الجنسي على الأطفال الإناث، والعنف المتصل بالمهر، والاعتصاب الزوجي، وختان الإناث وغيره من الممارسات التقليدية المؤذية للمرأة، والعنف غير الزوجي والعنف المرتبط بالاستغلال والتحرش الجنسي، والترهيب في مكان العمل وفي المؤسسات التعليمية وأي مكان آخر، والاتجار بالنساء والبيعاء القسري، والعنف الذي تتسبب فيه أو تتفاقم عنه الدولة". (انظر أيضاً العنف على أساس النوع الاجتماعي).

### المرأة

إنسانة بالغة.

### النساء غير المدرجات في البيانات

هو عدد النساء غير الموجود في البيانات السكانية العالمية، نظراً لإلغاء احتمال وجودهن عبر قتل الأجنة، والوَأد، والإجهاض بسبب جنس الجنين وسوء التغذية الانتقائي، والحرمان من الرعاية الصحية ومختلف أشكال العنف ضد المرأة. وقد صاغ هذا المصطلح الاقتصادي الهندي أمارتيا سن، الذي كتب مقالة في عام 1990 أشارت إلى أن قرابة 100 مليون امرأة غير

دقيقة إلا فيما يتعلق بالميل الجنسي. ويشمل مصطلح المتحولين، الرجال الذين يتصرفون مثل النساء فيما يرتدون من ملابس وفي لغتهم الجسدية على سبيل المثال، لكنهم يظلون أيضاً فئة متميزة من "الجنس الثالث". ويعيش المتحولون أسلوب حياة مميزة المعالم تماماً، لا ذكر ولا أنثى، وبما لا يتفق مع المعايير الاجتماعية التقليدية للرجال والنساء. (انظر أيضاً هوية النوع الاجتماعي، والهوية الجنسية، والميل الجنسي).

### الترغب في تغيير جنسه

الشخص الذي يواجه عدم تطابق بين الجنس البيولوجي الذي ولد عليه والجنس البيولوجي الذي يعرفه ويحدد هويته على أساسه. وأحياناً يخضع الراغب في تغيير جنسه للجراحة لتغيير جنسه الفعلي ليمتثل هويته الجنسية ويدعم ذلك بالعلاج الهرموني و/ أو الإجراءات الجراحية. (انظر أيضاً الهوية الجنسية، والميل الجنسي).

### المتخنث

رجل يهوى ارتداء ملابس المرأة للمتعة، أو لإشباع الرغبة الجنسية والعاطفية أو الروحية. وغالباً ما يكون المتخنثون الرجال من مغايري الجنس الذين يستمتعون بإرتداء الملابس النسائية في بيئتهم الخاصة أو علناً. (انظر أيضاً الهوية الجنسية، والميل الجنسي).

### ممارسة الجنس غير المحمي

أي سلوك جنسي به درجة من المخاطرة لأن الشركاء لا يستخدمون وسائل الحماية ضد الحمل أو الأمراض المنقولة جنسياً. في الوقت الحاضر، يعتبر استخدام الواقي الذكري هو الوسيلة الوحيدة التي يمكن أن توفر حماية ضد هذين الاثنتين. (انظر أيضاً الواقي الذكري، الجنس الآمن، والجنس غير الآمن).

### الإجهاض غير الآمن

إجراءات لإنهاء الحمل يتم تنفيذها إما بواسطة أشخاص يفتقرون إلى المهارات اللازمة، أو في بيئة تفتقر إلى الظروف الصحية الأساسية والطبية القياسية، أو كليهما. ربع النساء في جميع أنحاء العالم يعيشون في بلدان لا تتوفر فيها الإجهاض القانوني. وفي بلدان التي تتوفر فيها الإجهاض القانوني، قد لا تتمكن المرأة من الحصول على التصريح اللازم بيروقراطياً. وفي هذه الظروف، كثيراً ما تلجأ النساء إلى الإجهاض غير الآمن، مما يعرضهن لخطر الوفيات أو الاعتلال المتزايد. (انظر أيضاً الإجهاض).

### الجنس غير الآمن

أي سلوك جنسي يشكل مخاطر انتقال الأمراض المنقولة جنسياً، بما في ذلك فيروس نقص المناعة البشرية ومرض الإيدز. وهناك مستويات مختلفة من السلوكيات الخطرة، مصنفة بدءاً

## الفصل الثاني

### مصطلحات مثيرة للجدل وبدائل

كيف يمكن للمرء استخدام لغة صديقة للنوع الاجتماعي عند إعداد وكتابة الأخبار؟ وهل يقوم المحرر بإخفاء الجنسين والنوع الاجتماعي، وإزالة كافة المراجع الخاصة بهما، ومجرد الدوران حولهما؟ وهل يفترض أن يقوم المحرر بإزالة جميع العبارات التي تنتهي بكلمة رجل أو رجال؟ هذه هي الأسئلة الشائكة والصريحة التي يطرحها الصحفيين في كثير من الحوارات التي تتعلق بالنوع الاجتماعي والأخبار.

الوعي والحساسية تجاه النوع الاجتماعي هي أدوات لتحسين الإبلاغ وكتابة التقارير. وهي جزء من أساليب التحرير القياسية التي تتضمن تجنب استخدام اللغة التي توصل استخدام القوالب اللغوية العنصرية والجنسية والدينية النمطية وغيرها، وعدم ذكر عرق الشخص، أو ميله الجنسي أو جنسيته أو وضعه العائلي ما لم تكن تلك المعلومات ذات صلة بالقصة. والكتابة الأفضل للتقارير تشمل استخدام الكلمات التي تساعد على إزالة التحيز الجنسي في لغة وتعبير الأخبار، التي قد لا نكون على علم ببعضها.

اللغة هي الأداة التي تعكس كيف نفكر. ومن الشائع أن نفترض أن المصطلحات العامة تشير للمذكر أولاً قبل المؤنث (خاصة في قواعد اللغة العربية) أو أن بعضها مؤنث يستند إلى اللفظ المذكور، كما يشير دنيس بارون في كتابه "النوع الاجتماعي وقواعد اللغة" (1986)، والذي يتحرى التحيز بين الجنسين الموجود في اللغة الإنجليزية ومحاولات الإصلاح على مدى قرون. ووفقاً لكتابه: "في أكثر الأحيان، يفترض أن يكون المذكر في اللغة هو القاعدة، سواء في شكل كلمة أو في شكله النحوي، بينما يتم تجاهل المؤنث أو التطرق إليه بالكاد. ويعكس ذلك وجهة نظر العالم المشوهة التي تضع النساء في مصاف الجنس الثاني". وافترض أن مصادر الأخبار، مثل العلماء وضباط الشرطة أو الجنود هم من الذكور فقط، يجعلنا نفكر ليس فقط في مسألة مراعاة الفوارق في النوع الاجتماعي، ولكن في الدقة نفسها. فهذه الفئات ليست دائماً من الذكور. ولعل أسهل المجالات التي تتسبب بالوقوع في الخطأ هي استخدام الأسماء حسب النوع الاجتماعي في الكتابة الإخبارية بكلمات تدمج المرأة بأنها مختلفة، أو أقل شأنًا أو بأسلوب نمطي في بعض المواقف والأدوار. واستخدام المذكر عامة بشكل أعمى تجاه النوع الاجتماعي يجعل النساء غير مرئيات. باختصار، عدم معرفة جنس الأشخاص في التقارير كثيراً ما يدعم فرضيتين منحازتين جداً: (1) أن الأشخاص الذين تتم الإشارة إليهم هم من الرجال و(2) أن النساء و/أو الفتيات لا يؤدين أعمال أو يقمن بأدوار مرتبطة بالأشخاص الذين تتناولهم هذه المقالات. على سبيل المثال، في قصة عن المزارعين، نجد أن عدم وجود مزيد من التفاصيل أو اقتباسات عن المزارعين من الرجال والنساء سيؤدي لإفترض القراء حتماً بأن القصة تشير إلى المزارعين الذكور، ويقرأون عنها من منظور الذكور و/أو يفترضون أن معظم المزارعين هم من الذكور. وهذا غير صحيح بشكل كبير في أجزاء كثيرة من العالم النامي. والتاريخ غني بالهفوات اللغوية.

موجودات في أية بيانات نتيجة للأشكال المختلفة من عدم المساواة في النوع الاجتماعي. (انظر أيضاً اختيار الجنس قبل الولادة، وتفضيل الأبناء).

### المرأة في التنمية

وهو النهج الذي تم تطويره في أوائل السبعينيات لزيادة موارد التنمية التي تستهدف النساء تحديداً، كمجموعة وبشكل منفصل. وعادة ما يتم التركيز على المخططات المدرة للدخل التي تعزز الأدوار والمسؤوليات التقليدية للمرأة. في حين أن نهج المرأة في التنمية يسعى إلى دمج المرأة في عملية التنمية، إلا أنه أدى لزيادة حجم العمل على المرأة في كثير من الأحيان ولتعزيز عدم المساواة بين الجنسين. وقد أدى التركيز على النساء كمجموعة منفصلة إلى تجاهل الصلات الوثيقة والمتراصة لعلاقات السلطة وللحقوق الاجتماعية بين الرجال والنساء. وقد قادت أوجه القصور في نهج المرأة في التنمية إلى نشوء نهج النوع الاجتماعي والتنمية، الذي يقر بأن جميع تخطيط التنمية والسياسات والمشاريع يجب أن يعكس الفوارق بين الجنسين والتوعية حول النوع الاجتماعي للأدوار المختلفة التي يلعبها الرجال والنساء في المجتمعات، والاختلافات في وصول كل منهم إلى الموارد والسيطرة عليها والآثار التضامنية لعملية التنمية فيها. وغالبا ما يستخدم مصطلح المرأة في التنمية بالتبادل مع مصطلح النوع الاجتماعي والتنمية، بالرغم من أن كل منهما يحتوي أساليب تسعى إلى تحقيق نتائج مختلفة جداً. (انظر أيضاً المساواة في النوع الاجتماعي والتنمية، وتعميم مراعاة المنظور الجنساني).

المصطلح الواجب تجنبه	البدايل
بيوت الإجهاض	عيادات الإجهاض
عجوز	عجوز، عجوزة
مضيف	مضيف، مضيضة
إمرأة الشوارع	إمرأة بلا مأوى
نادل الحانة	مقدم الشراب
عافر	غير خصب
الفراش	خادم الفندق
السود (أمريكا الشمالية)	الرجال الأفارقة الأمريكيون / النساء الأفارقة الأمريكيات
الطفل الذكر	الولد
الأسرة المنهارة	الأسرة ذات العائل الواحد
الأخوة في البشر	الإنسانية
رجال الأعمال	رجال الأعمال، نساء الأعمال، ريادي الأعمال مجتمع الأعمال
رجل الكاميرا	مشغل الكاميرا الفوتوغرافية، مصور
رئيس	رئيس، رئيسة
خادم/ خادمة الغرف	عامل الفندق
التحرش الجنسي بالأطفال	إساءة معاملة الأطفال
الخادمة	الخدم
رجال الكونجرس	ممثلين في الكونغرس، وأعضاء من الكونغرس، النواب وعضوات البرلمان
الحرفيين	الحرفي، الحرفية
البواب	الحارس
السحاوية	المثلية
الإنسان الأول	الإنسان البدائي
الأمهات العاملات	الأمهات العاملات خارج المنزل
حاجز العمالة	التمييز في التوظيف
مخنث	رقيق، ضعيف، لين، متأثر
أبوننا (بالمعنى الديني)	كاهن/قسيس.. الخ

وفيما يتعلق بالمفاهيم الخاطئة التي غالباً ما تنعكس من خلال اختيار الأشخاص للكلمات، على سبيل المثال، بارون يضرب مثلاً حول إسماء الصلة (الضمير) بالانكليزية "she" التي تعتبر من البعض أنها إضافة لضمير المذكر "he"، مما يعتبر تزييفاً للتاريخ نظراً لكون هذه الضمائر لا علاقة لها ببعضها البعض. وبالمثل، يفترض عموماً أن كلمة "أنثى" بالانكليزية استمدت من "ذكر". لكن بارون يوضح أن "أنثى" مستقاة في الواقع من "femella" اللاتينية، ولعلاقة لها أبداً بكلمة ذكر التي أتت إلينا عبر اللغة الفرنسية القديمة من "masculus" اللاتينية. إزاء هذه الخلفية، غالباً ما تميل وسائل الإعلام التفاعلية إلى استخدام المفردات التي تعزز الوضع الراهن وتأكيد المواقف غير المتكافئة للمرأة في المجتمع.

لكن يمكن لوسائل الإعلام أن تكون سبباً أيضاً في تغيير التصورات عن الناس في المجتمع من خلال استخدام مصطلحات جديدة بشكل منتظم، أو شرح وتوضيح لماذا أصبح مصطلح ما يعتبر سلبياً وغير مقبول لمجموعة من الناس. على سبيل المثال، تم استبدال مصطلحات "السكان الاصليين" و"الهنود" بمصطلحات "الشعوب الأصلية" و"الأمريكين الأصليين". وعندما تلعب وسائل الاعلام هذا الدور، يمكنها أن تكون عناصر تغيير قوية جداً.

وفيما يلي لائحة مختارة من المصطلحات التي ينبغي تجنبها إما لأنها تميز بين الجنسين، أو لاستبعادها النساء، أو لأنها مهينة للنساء والفتيات. وتشمل البدائل مصطلحات محددة الجنس وصيغ الجمع للنوع الاجتماعي. ومن الجيد أن نتذكر أنه في حين أن مصطلحات الذكر المحايدة تتجنب التحيز ضد المرأة، إلا أنها يمكن أن تبقى المرأة غير مرئية. في الحالات التي يكون فيها استخدام كلمة يؤدي لتعزيز الاعتقاد بأن الرجال فقط يؤدون هذه المهمة، فقد تم وضع بدائل محددة لذلك.

رجل الدولة	الدبلوماسي، رجل السياسة
سكان الشوارع	رجال/ نساء بلا مأوي
الأب غير المتزوج	الأب العازب / الرجال غير المتزوجين / الرجال العزاب
الأم غير المتزوجة	الأم العازبة / المرأة غير المتزوجة العازبة
نادل	نادلة
داعرة	عاملة في الجنس
سائق من النساء	سائقة
امرأة/ الزوجة/ الأم العاملة	المرأة العاملة خارج المنزل / الزوجة/ الأم

الشذوذ الجنسي للمرأة	السحاق
صائدو السمك	صائد السمك، صائدة السمك، صائدو السمك
أباؤنا	الأجداد
رئيس العمال	المشرف
رجل مثلي	رجال مثليون
اتفاق جنتلمان	اتفاق غير مكتوب
الفتاة الطفلة	الفتاة
ملاحقة الفتيات	التحرش
عاهرة	عاملة في تجارة الجنس
خادمة	عاملة بالمنزل، مساعدة بيتية
الإسم قبل الزواج	الاسم عند الولادة
رجل البريد	حامل البريد
الرجل الشاذ	الرجل مثلي الجنس
الإنسان، الإنسانية	البشرية، الجنس البشري، البشر، الشعوب
الرجل وزوجته	الزوج وزوجته
صنع الإنسان	مصنوع باليد
عمال	موارد بشرية، قوى عاملة
رجل لرجل	من شخص لآخر
رجل وسيط	وسيط، عميل
الأمومة	الوالدية
رجل الأخبار	مراسل، مراسلة، صحفي، صحفية
رجال الصحافة	العاملون في الصحافة
الحركة المؤيدة للإختيار	الحركة المؤيدة للإجهاض / الحركة المؤيدة للحياة / الحركة المناهضة للإجهاض
التمييز العكسي	التصرف الايجابي
حق الحياة	الحركة المناهضة للإجهاض
رجل المبيعات	بائع، بائعة
خادم	عامل منزل
المتحدث	المتحدث، المتحدث

## الفصل الثالث الكتابة والإبلاغ عن النوع الاجتماعي

إن توضيح الفوارق في النوع الاجتماعي داخل التقارير الإخبارية يجعلها مقالات متعمقة بشكل أفضل، نظراً لأنها تحمل أصواتاً أكثر تنوعاً، ووجهات نظر مختلفة، وتستكشف ما وراء تلك الزوايا الواضحة. ويمكن لذلك أن يساعد الصحفيين على اكتشاف جوانب من التقرير الصحفي تجعله أكثر إثارة للاهتمام، والتقاطاً لإنتباه القراء وإثارة النقاش. ودراسة الجوانب التي تبحث في كيفية تأثير العلاقة بين الرجل والمرأة على وضع أونمط ما، فضلاً عن نظرة المجتمع للنوع الاجتماعي وأدواره، كله مفيد لجميع التقارير.

ويرتبط النوع الاجتماعي بعلاقات السلطة بين الرجال والنساء، بما في ذلك الوصول إلى الموارد والسيطرة عليها، والتعبير عن ذلك كله. النوع الاجتماعي هو جزء من الأبعاد السياسية والاجتماعية والاقتصادية والثقافية لأي تقرير صحفي. وأدوار ومسؤوليات النوع الاجتماعي قابلة للتغيير، فالنوع الاجتماعي ليس مرادفاً للمرأة.

عند الإعداد للتقارير الصحفية، فضلاً عن تحريرها، من المفيد أن نتذكر أن النوع الاجتماعي هو جزء من كل تقرير يتميز بالجودة.

وفيما يلي بعض الأسئلة التي تساعد على إعداد التقرير الصحفي:

- ما مدى تنوع الأصوات في هذا التقرير الصحفي؟ أين هم النساء في هذا التقرير؟
- كيف يتم عرض النساء؟ (هل يتم ذلك بطريقة تعزز الصور النمطية، وتظهرهن على نحو غير ملائم كضحايا؟)
- ما هو جنس الشخص/الأشخاص في هذا التقرير؟
- ما هي أدوار هؤلاء الرجال والنساء (يجدر التفكير أيضاً في العمر، الطبقة الاجتماعية، العرق، والأصول الإثنية) وكيف يمكن لهذه العوامل أن تشكل القضايا والتقرير؟
- ماهي علاقات السلطة/القوة بين الرجل والمرأة، وكيف يمكن لهذه الأدوار وعلاقات القوة أن تشرح المسألة التي يعالجها التقرير؟
- ما هي الآثار المختلفة المترتبة على الأحداث بالنسبة للنساء والرجال؟



- Office of Investigation of U.S. Immigration and Enforcement.** 2010. Human Smuggling and Human Trafficking. <http://www.ice.gov/pi/investigations/publicsafety/humantrafficking.htm> [Accessed 11 March 2010]
- The National Center for Victims of Crime.** 2010. Domestic Violence. <http://www.ncvc.org/ncvc/main.aspx?dbName=DocumentViewer&DocumentID=32347> [Accessed 31 May 2010]
- The Whirled Bank Group.** 2010. Structural Adjustment Program. <http://www.whirledbank.org/development/sap.html> [Accessed 23 May 2010]
- United Nations.** 2010. Millennium Development Goals Indicators. <http://unstats.un.org/unsd/mdg/Metadata.aspx?IndicatorId=9> [Accessed 28 May 2010]
- United Nations.** 2010. Secretary-General calls on leaders to attend Millennium Development Goals summit next September. <http://www.un.org/millenniumgoals/> [Accessed 6 March]
- United Nations Children's Fund.** 2010. FACT SHEET: A summary of the rights under the Convention on the Rights of the Child. [http://www.unicef.org/crc/files/Rights\\_overview.pdf](http://www.unicef.org/crc/files/Rights_overview.pdf) [Accessed 24 May 2010]
- United Nations Development Programme.** 2010. Millennium Development Goals (MDGs). <http://www.undp.org/mdg/> [Accessed 22 February 2010]
- United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization.** 2005. Gender Parity Index. [http://www.unescobkk.org/fileadmin/user\\_upload/aims/Pattaya\\_SCB\\_Jun05/Gender\\_Parity\\_Index\\_-\\_Michael\\_Koronkiewicz.pdf](http://www.unescobkk.org/fileadmin/user_upload/aims/Pattaya_SCB_Jun05/Gender_Parity_Index_-_Michael_Koronkiewicz.pdf) [Accessed 28 May 2010]
- United Nations Office on Drugs and Crime.** 2010. Human Trafficking. <http://www.unodc.org/unodc/en/humantrafficking/what-is-human-trafficking.html> [Accessed 11 March 2010]
- United Nations Population Fund.** 2010. [www.unfpa.org](http://www.unfpa.org) [Accessed 23 February 2010]
- United Nations Population Information Network.** 2010. Guidelines on Women's Empowerment. <http://www.un.org/popin/UNFPA/taskforce/guide/iatfwemp.gdl.html> [Accessed 31 May 2010]
- 2010. Migrant Smuggling. <http://www.unodc.org/unodc/en/human-trafficking/smuggling-of-migrants.html?ref=menuaside> [Accessed 11 March 2010]
- World Health Organization.** 2010. Female genital mutilation. <http://www.who.int/mediacentre/factsheets/fs241/en/> [Accessed 23 May 2010]
2010. Structural Adjustment Programmes (SAPs). <http://www.who.int/trade/glossary/story084/en/index.html> [Accessed 23 May 2010]
- Wyndzen, M. H.** 2010. Transgenderism Glossary. <http://www.genderpsychology.org/transsexual/glossary.html> [Accessed 11 March 2010]

- Amnesty International Australia.** 2009. Refugee Campaign Fact Sheet: People Smuggling. [http://www.amnesty.org.au/images/uploads/ref/People\\_smuggling-March09.pdf](http://www.amnesty.org.au/images/uploads/ref/People_smuggling-March09.pdf) [Accessed 11 March 2010]
- Baron, D.** 1986. Grammar and Gender. New Haven and London: Yale University Press.
- GLBTQ.** 2007. Gay, Lesbian, Bisexual, Transgender & Queer Encyclopaedia. [www.glbtq.com](http://www.glbtq.com) [Accessed 11 March 2010]
- Hausmann, R., L. Tyson and S. Zahidi.** 2009. The Global Gender Gap Report. Geneva: World Economic Forum.
- The Southeast Asian Consortium on Gender, Sexuality, and Health.** 2007. A Glossary of Terms in Gender and Sexuality. Nakorn Pathom: The Southeast Asian Consortium on Gender, Sexuality, and Health.
- United Nations Development Programme.** 1995. Human Development Reports 1995: Gender and Human Development. New York and Oxford: Oxford University Press.
- 2009. Human Development Reports 2009: Overcoming Barriers: Human Mobility and Development. New York and Oxford: Oxford University Press.
- United Nations International Research and Training Institute for the Advancement of Women.** 2007. Working Paper 1: Feminization of Migration 2007. <http://www.un-instraw.org/en/downloads/gender-remittances-and-development/working-paper-1-feminization-of-migration/download.html> [Accessed 6 March 2010]
- Zhang S. X.** 2007. Smuggling and Trafficking in Human Beings: All Roads Lead to America. London: Praeger Publishers.

## مصادر الإنترنت

- ISIS International.** 2007. Exploring Marriage Migration. [http://www.isiswomen.org/downloads/wia/wia-20073/03wia07\\_00Contents.pdf](http://www.isiswomen.org/downloads/wia/wia-20073/03wia07_00Contents.pdf) [Accessed 7 March 2010]
- 2008. The Role of Cyberspace in Marriage Migration in Asia: Claiming Spaces for Intervention. [http://www.isiswomen.org/index.php?option=com\\_content&task=view&id=916&Itemid=200](http://www.isiswomen.org/index.php?option=com_content&task=view&id=916&Itemid=200) [Accessed 7 March 2010]
- LeeAn, J.** 2007. Transition to a New Perspective: From Passive Victims to Diverse Agent Subject. In: Marriage and Migration in Asia Workshop, 19 April 2007, Hanoi, Vietnam. <http://www.arenaonline.org/docu/workshop2007/jiyoung.html> [Accessed 7 March 2010]



- Heyzer, N. (ed). 1995. A Commitment to the World's Women: Perspectives on Development for Beijing and Beyond. New York: United Nations Development Fund for Women.
- Inter Press Service. 1990. IPS Style Book. Rome: Inter Press Service.  
2000. Fighting Violence Against Women: A Training Manual for Journalists. Harare: Inter Press Service.
- International Research and Training Institute for the Advancement of Women (INSTRAW). 1995. Measurement and Valuation of Unpaid Contribution: Accounting through Time and Output. Santo Domingo: INSTRAW.
- International Women's Tribune Center. 1996. A Gender Word Bank. Gender Training Electronic Digest. August(4).
- ISIS International. 1994. Listado de descriptores en el tema de la mujer. [List of Descriptors on the Theme of Women] Santiago: Isis International.
- Kofi, B. H. 1993. The Dictionary of Third World Terms. London: Penguin Books.
- Lamas, M. (ed). 1996. El género: la construcción cultural de la diferencia sexual. Mexico: Programa Universitario de Estudios de Género.
- Madé, P. A. 2000. Globalisation and Gender Training for the Media: Challenges and Lessons Learned. Gender and Development: Gender in the 21st Century. 8(1).
- Merriam-Webster. 1994. Merriam-Webster's Collegiate Dictionary (10th Edition). Springfield: Merriam-Webster Inc.
- Mills, J. 1992. Womanwords. A Dictionary of Words About Women. New York: The Free Press.
- Miller, C. and K. Swift. 1995. The Handbook of Non-sexist Writing for Writers, Editors and Speakers. London: The Women's Press Handbook Series.
- Moliner, M. 1994. Diccionario de uso del español. Madrid: Gredos.
- Moser, C. 1989. Gender Planning in the Third World: Meeting Practical and Strategic Gender Needs. World Development 17(11), pp. 1799-1825.

- Appelman, S. and F. Reyso. 1994. Everything You Always Wanted to Know: Lexicon and Comments on the New Population Concepts from a Gender Perspective. Oestgeest: Vrouwenberaad Ontwikkelingssamenwerking.
- Barnhart, R. 1995. Dictionary of Etymology. The Origins of American English Words. New York: Harper Collins.
- Barrig, M. and A. Wehkamps (eds.) 1995. Sin morir en el intento: experiencias de planificación de género en el desarrollo. The Hague: Novib.
- Bonder, G. 1995. Mujer y comunicación: una alianza posible. Buenos Aires: Centro de Estudios de la Mujer.
- Bunch, C. 1987. Passionate Politics: Feminist Theory in Action. New York: St. Martin Press.
- Bunch, C. and R. Carrillo. 1990. "Feminist Perspectives on WID". In: I. Tinker (ed.) Persistent Inequalities. New York and Oxford: Oxford University Press.
- Buvinic, M. 1984. Projects for Women in the Third World: Explaining their Misbehavior. Washington: International Centre for Research on Women.
- Capek, M. 1987. A Women Thesaurus. New York, The National Council for Research on Women.
- Corominas, J. 1994. Diccionario etimológico de la lengua castellana. Madrid: Gredos.
- Eve Online. 2000. What is Ecofeminism Anyway? [www.envioweb.org/eve](http://www.envioweb.org/eve) [Accessed 3 January 2000].
- Feldstein, H. S. and S. V. Poats. 1989. Working Together: Gender Analysis in Agriculture. West Hartford: CN Kumarian Press.
- Food and Agriculture Organization. 1995. Gender Analysis and Forestry. Rome: Food and Agriculture Organization.
- Gallagher, M. and L. Quindoza-Santiago. (eds). 1994. Women Empowering Communication. Thailand: Sukhothai Thammathirat Open University Press.
- Gela, T. 1987. Primer on Non-Sexist Language. Quezon City: University Center for Women's Studies, University of the Philippines.



**IPS Publications in the “Communicating for Change: Getting Voice, Visibility and Impact for Gender Equality” series**

**Gender and Development Glossary, 3rd edition.** Bangkok, 2010

**Talking Gender in the Mekong Media.** Bangkok, 2010

**Las relaciones de género en el trabajo productivo y reproductivo.**

Por Lilian Celiberti and Serrana Mesa. Montevideo, 2009

Available in English: Gender Relations in Productive and reproductive Work. Montevideo, 2009

**Reporting Gender-Based Violence.** . Johannesburg, 2009. Available in French: Violences Basées sur le Genre. Johannesburg, 2009.

These publications can be downloaded from: <http://www.ips.org/mdg3/Category/publications/>. Also available from this site “IPS MDG3 Project Editorial Handbook”.

**Les Femmes dans les Informations.** Johannesburg, 2007. Available in English: Women in the News. Johannesburg, 2008.

**Gender, HIV/AIDS and Rights: Training Manual for the Media.** 2003. Available at [http://ipsnews.net/aids\\_2002/ipsgender2003.pdf](http://ipsnews.net/aids_2002/ipsgender2003.pdf)

**Culture, Religion and Gender.** Harare, 2002.

**Risks and Rewards: Stories from the Philippine Migration Trail.** Bangkok, 2002.

**Fighting violence against women: A Training Manual for Journalists** (with Gender Links), 2002.

**Shaan** (IPS Magazine on Gender and Human Rights), New York, 2001. Available at <http://www.ipsnews.net/hivaidshaan.pdf>

**Gender and Development Glossary, 1997 and revised editions.** Rome, 2000. In Spanish, English, French and Portuguese.

**Razavi, S. and C. Miller.** 1995. From WID to GAD: Conceptual Shifts in the Women and Development Discourse. Geneva: United Nations Research Institute for Social Development.

— 1999. Gender Mainstreaming: A Study of Efforts by the UNDP, the World Bank and the ILO to Institutionalise 85 Gender Issues. Occasional Paper 4. Geneva: United Nations Research Institute for Social Development.

**United Nations.** 1994. Cairo Declaration and Platform of Action. In: International Conference on Population and Development (ICPD), 5-13 September 1994, Cairo, Egypt. New York: United Nations.

— **1995. Platform for Action and the Beijing Declaration.** In: The Fourth World Conference on Women, 4-15 September 1995, Beijing. New York: United Nations Department of Public Information.

— 1995. The Advancement of Women: Notes for Speakers. New York: United Nations.

— 1995. The World's Women 1995: Trends and Statistics. New York: United Nations.

**Williams, S., J. Seed, and A. Mwau.** 1994. The Oxfam Gender Training Manual. Oxford: Oxfam UK and Ireland.

### IPS-Inter Press Service International Association

Via Panisperna 207  
00184 Rome, Italy  
tel: + 39 485692  
fax: + 39 06 4817877  
e-mail: [headquarters@ips.org](mailto:headquarters@ips.org)  
<http://www.ips.org>

### IPS Asia-Pacific

P O Box 7  
Ratchathewee 10401  
ailand  
tel: + 66 2 246 7877/78  
fax: +66 2 246 7876  
e-mail: [ipsasia@ipsnews.net](mailto:ipsasia@ipsnews.net)  
<http://www.ipsnewsasia.net>

### IPS Africa

Dunkeld West Shopping Centre  
Second Floor, Suite 283  
corner J Smuts Ave and Bompas  
Rd  
Johannesburg, South Africa  
tel: + 27 11 325 2861  
fax: +27 11 325 2891  
e-mail: [ipsafrica@ips.org](mailto:ipsafrica@ips.org)  
<http://www.ipsnews.net/africa/>

### IPS Latin America

J C Gomez 1445/P1  
11000 Montevideo, Uruguay  
tel: + 598 2 916 4397  
e-mail: [latam@ipslatam.net](mailto:latam@ipslatam.net)  
<http://www.ipsnoticias.net/>

### IPS Middle East & North of Africa

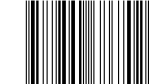
Contact: Baher Kamal  
Tel: +34633979933  
e-mail: [baher@ips.org](mailto:baher@ips.org)  
<http://www.ipsinternational.org/arabic>

### Inter Press Service North America Inc.

United Nations  
Room S-485  
New York, NY 10017, USA  
Tel.: +1 212 963 6156  
Fax: +1 212 888 6099  
e-mail: [noram@ips.org](mailto:noram@ips.org)  
<http://ipsnorthamerica.net/>

هذه الطبعة الثالثة من قائمة أي بي إس لمصطلحات النوع الاجتماعي والتنمية توفر للصحفيين والكتاب الفرصة لإلقاء نظرة ثانية على لغة صياغة الأخبار، كوسيلة لتقديم التقارير الصحفية بشكل أفضل. وتوفر القائمة في الجزء الأول منها المصطلحات المتعلقة بالنوع الاجتماعي والهوية الجنسية التي غالباً ما تستخدم حالياً في التقارير الصحفية التي تخص الصحة والمجتمع، وحقوق الإنسان، والمفاوضات الدولية حول التزامات التنمية، بحيث يمكن للصحفيين كتابة تقارير أفضل وأكثر موثوقية في ذلك الصدد. أما الجزء الثاني من القائمة، فهو يتناول المصطلحات الصديقة لوسائل الإعلام التي يجب أن تحل محل الكلمات والعبارات المستخدمة عادة والتي تحتوي على الصور النمطية للنوع الاجتماعي والافتراضات القائمة على التمييز الجنسي. ويمكن تضمين هذه المصطلحات في الكتب الخاصة بأساليب الكتابة والتحرير. ولا شك في أن اللغة التي تراعي الفوارق بين الجنسين والتي تعي النوع الاجتماعي هي لغة لا تنتمي فقط لزاوية "الإعلام البديل" التي عادة ما تنحصر فيها، ولكنها تنتمي لمجموعة القيم التحريرية التي نسعى نحن الصحفيون لتطبيقها على التقارير والمقالات التي نكتبها- مثل التنوع في الآراء، والتوازن، والنزاهة، والدقة، وتوفير وتحليل السياق والمحتوى، وتجنب التحيز. ولأن اللغة تعكس كيفية تفكير المجتمع وكيف نشأنا نحن على الكثير من إفتراضاته- فإن إعادة النظر في اللغة يسمح لنا، سواء أ كنا مستهلكين للأخبار أم منتجين لها أو مسئولين عنها، بالنظر ملياً إلى الصياغة والمحتوى ومراجعة هذه الإفتراضات حول النوع الاجتماعي.

ISBN 978-88-306867-0-2



9 788890 686702